叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 羽绒床(the Feather Bed) 000001

2. 羽绒床(the Feather Bed) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

羽绒床(The Feather Bed)

第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][ˌem'dʌbəlˌjuː'ɛs]

E	-	text	prepared	by	MWS
E	-	文本	准备	经过	MWS

由MWS编写的电子文本

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	在线的	分布式	校对	团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]

from	page	images	generously	made	available	by
从	页	图片	慷慨地	制成	可用的	经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv]

Internet	Archive
互联网	档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg])

(	https	:	/	/	archive	.	org	)
(	https	:	/	/	档案	.	组织	)

(https://archive.org)

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	.
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / featherbed00grav [[wʌn]]

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	featherbed00grav	[	1	]
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	featherbed00grav	[	1	]

参见 https://archive.org/details/featherbed00grav[1]

[ðə; ði] ['feðər] [bed]

THE	FEATHER	BED
这	羽毛	床

羽绒床

[baɪ] ['rɑːbərt] [greɪvz; grɑːvz]

BY	ROBERT	GRAVES
经过	罗伯特	坟墓

作者：罗伯特·格雷夫斯

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [baɪ] ['wɪljəm] ['nɪkəlsən]

With	a	cover	design	by	WILLIAM	NICHOLSON
和	一个	覆盖	设计	经过	威廉	尼科尔森

封面设计：威廉·尼科尔森

['prɪntɪd]	[ænd; ənd]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]
PRINTED	**AND**	**PUBLISHED**	**BY**
打印	和	已发布	经过

由.....印刷出版

['lenərd]	&	[vər'dʒɪniə]	[wʊlf]
LEONARD	**&**	**VIRGINIA**	**WOOLF**
伦纳德	&	弗吉尼亚州	伍尔夫

伦纳德和弗吉尼亚·伍尔夫

[æt; ət]	[ðə; ði]	['həuga:θ]	[pres]
AT	**THE**	**HOGARTH**	**PRESS**
在	这	霍加斯	按

霍加斯出版社

['həuga:θ]	[haʊs]	RICHMOND1923	[[ˌtu:'tu:]]	[[θri:]]
HOGARTH	**HOUSE**	**RICHMOND1923**	**[2]**	**[3]**
霍加斯	房子	RICHMOND1923	[2]	[3]

霍加斯之家 里士满 1923[2][3]

[ˌɪntrə'dʌktəri]	['letər]	[[fɔ:r]]	[[faɪv]]
INTRODUCTORY	**LETTER**	**[4]**	**[5]**
引言	信	[4]	[5]

介绍信[4][5]

[ˌɪntrə'dʌktəri]	['letər]
INTRODUCTORY	**LETTER**
引言	信

介绍信

[tu:; tə]
TO
到

到

[dʒɑ:n]	['rænsəm]	,	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	['poʊət]	.
JOHN	**RANSOME**	**,**	**THE**	**AMERICAN**	**POET**	**.**
约翰	赎金	,	这	美国人	诗人	.

美国诗人约翰·兰塞姆。

[maɪ]	[dɪr]	['rænsəm]	,
My	**dear**	**Ransome**	**,**
我的	亲爱的	兰索姆	,

我亲爱的兰索姆，

[wɪl]	[ju:; jʊ]	[ək'sept]	[ðə; ði]	[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['poʊəm]	[wɪtʃ]	[si:mz]	['nætʃ(ə)rəli]	[jɔ:rz]	?
Will	**you**	**accept**	**the**	**dedication**	**of**	**this**	**poem**	**which**	**seems**	**naturally**	**yours**	**?**
将要	你	接受	这	奉献	的	这	诗	哪个	似乎	自然	你的	?

你是否愿意接受这首仿佛天生就属于你的诗的献词?

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[mɔ:r]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[jɪr]	['raɪtɪŋ]	[wɪ'ðaʊt]	['lu:zɪŋ]	[mʌtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'saɪtmənt]
It	**was**	**more**	**than**	**a**	**year**	**writing**	**without**	**losing**	**much**	**of**	**the**	**excitement**
它	曾是	更多的	比	一个	年	写作	没有	输	很多	的	这	激动

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[ski:m]	,
of	**the**	**original**	**scheme**	**,**
的	这	原来的	方案	,

虽然写作时间超过一年，但最初的构思并没有失去多少激情。

[bʌt; bət]	[wen]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['ku:lɪŋ]	[ʌv; əv]	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	[kən'strʌkʃənl]	[flɔ:z]	[ə'pɪrd]	,
but	**when**	**on**	**the**	**cooling**	**of**	**inspiration**	**constructional**	**flaws**	**appeared**	**,**
但	什么时候	在	这	冷却	的	灵感	构造	缺陷	出现	,

但当灵感冷却下来后，结构缺陷就出现了，

[ðiːz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [help] [ʌv; əv] ['rɪvɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrfɪs] ['tɪŋkərɪŋ] ,

these	proved	to	be	beyond	help	of	riveting	and	surface	tinkering	,
这些	已证实	到	是	超过	帮助	的	铆	和	表面	修修补补	,

事实证明，铆接和表面修补都无法解决这些问题。

[soʊ][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [rɪ'vjuː] ['kɑːpiz] [wɪl] [goʊ] [aʊt] .

so	the	edition	is	small	and	very	few	review	copies	will	go	out	.
所以	这	版	是	小的	和	非常	很少	审查	副本	将要	去	出去	.

因此，发行量很小，只会发出极少数的评测样书。

[stɪl] [ðə; ði]['poʊəm][ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['saɪnpoʊst][tuː; tə] [ðoʊz] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] [huː] [hæv; həv]

Still	the	poem	is	a	necessary	signpost	to	those	friends	of	mine	who	have
仍然	这	诗	是	一个	必要的	路标	到	那些	朋友们	的	矿	WHO	有

[faʊnd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][maɪ]['riːs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪrɪks] ,

found	the	change	between	the	two	halves	of	my	recent	collection	of	lyrics	,
成立	这	改变	之间	这	二	一半	的	我的	最近的	收藏	的	歌词	,

不过，这首诗对于我的朋友们来说仍然是一个必要的指路明灯，它能帮助他们理解我最近出版的歌词集前后两部分之间的变化。

['wɪpərˌdʒɪni] , [ˌɪnɪk'splɪkəbli] [ə'brʌpt] : [ænd; ənd] [ðoʊ] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]

Whipperginny	,	inexplicably	abrupt	:	and	though	dissatisfied	I	am	not
鞭子	,	莫名其妙地	突然	:	和	尽管	不满	我	是	不是

[ə'ʃeɪmd] .

ashamed	.
羞愧	.

惠珀金尼，莫名其妙地突然：虽然不满，但我并不感到羞愧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] , [frʌm; frəm] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ˌɔːltə'geðər] , [nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði]

It	would	be	as	well	,	from	other	considerations	altogether	,	not	to	let	the
它	会	是	作为	出色地	,	从	其他	考虑因素	共	,	不是	到	让	这

['ɑːnɪst] ['bəːgəz] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] ,

honest	burghers	of	Nashville	,
诚实的	市民	的	纳什维尔	,

从其他方面来看，不让纳什维尔的诚实市民们……也是不妥的。

['tɛn] . , [ɔːl'redi] ['skændlˌaɪzd] [baɪ][jʊr; jər]['poʊəmz][ə'baʊt][gɑːd] , [siː] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər]

Tenn	.	,	already	scandalized	by	your	Poems	about	God	,	see	a	copy	of	the	Feather
田纳西州	.	,	已经	丑闻	经过	你的	诗歌	关于	上帝	,	看	一个	复制	的	这	羽毛

- [bed] :

-	bed	:
-	床	:

田纳西州，已经对你那些关于上帝的诗歌感到震惊，请看一本《羽绒床》:

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'mænd][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

but	if	this	should	happen	and	they	demand	an	explanation	,
但	如果	这	应该	发生	和	他们	要求	一个	解释	,

但如果这种情况真的发生，他们要求解释，

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ænti,kɔnsti-'tjuːʃənəl] [ɪn'tenʃən] .

tell	them	that	I	have	no	anticonstitutional	intentions	.
告诉	他们	那	我	有	不	违宪的	意图	.

告诉他们我没有任何违反宪法的意图。

[ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'tiːgd] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [fə'tiːgd] ['bɑːdi][ænd; ənd]

Explain	that	it	is	a	study	of	a	fatigued	mind	in	a	fatigued	body	and
解释	那	它	是	一个	学习	的	一个	疲劳	头脑	在	一个	疲劳	身体	和

['ʌndər] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][æn; ən][æb'nɔːrm(ə)l]['kɑːnflɪkt] ,

under	the	stress	of	an	abnormal	conflict	,
在下面	这	压力	的	一个	异常	冲突	,

解释说，这是一项关于疲惫的身体、疲惫的心灵以及在异常冲突压力下所处状态的研究。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ,
that **they** **can** **read** **it** **,** **if** **they** **will** **,**
那 他们 能 读 它 , 如果 他们 将要 ,

如果他们愿意，他们可以读它。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɔːʃəneri] [teɪl] [ˈæftər] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [ˈbʌnjənz] [ˌʌnrɪˈdʒenərət] [ˈmɪstər] [ˈbædmæn]
as **a** **cautionary** **tale** **after** **the** **style** **of** **John** **Bunyan's** **unregenerate** **Mr** **Badman**
作为 一个 警告 故事 后 这 风格 的 约翰 班扬的 未再生 先生 坏人

,
,
,

这部作品以约翰·班扬笔下那个顽固不化的坏蛋先生为原型，讲述了一个警世故事。

[ˈoʊnli] [ðæt] [ˈbædmæn] [wʌz; wəz] [ˌʌnrɪˈdʒenərət] ([ˈwɔznt] [hiː; hi] ?) [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ,
only **that** **Badman** **was** **unregenerate** **(** **wasn't** **he** **?** **)** **to** **the** **last** **,**
仅有的 那 坏人 曾是 未再生 (不是 他 ?) 到 这 最后的 ,

只是坏人直到最后都没有得到救赎（难道不是吗？）。

[waɪl] [aɪ] [liːv] [maɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [ˈnaɪtmer] .
while **I** **leave** **my** **young** **man** **in** **the** **throes** **of** **nightmare** **.**
尽管 我 离开 我的 年轻的 男人 在 这 阵痛 的 恶梦 .

而我却让我的年轻人深陷噩梦之中。

[əˈʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈniːðər] [dʌz] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [nɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈnɔːrm(ə)l] [muːd] [wʊd] [ðə; ði]
Assure **them** **that** **neither** **does** **the** **author** **nor** **in** **a** **more** **normal** **mood** **would** **the**
保证 他们 那 两者都不 做 这 作者 也不 在 一个 更多的 普通的 情绪 会 这
[ˈhɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] [hɪmˈself] [ɪˈmædʒɪn] [ˈkɑːnvent,ˈkɑːnvənt] [[sɪks]]
hero **of** **the** **poem** **himself** **imagine** **convent** **[** **6** **]**
英雄 的 这 诗 他自己 想象 修道院 [6]

向他们保证，作者本人，以及在更正常的心情下，诗歌的主人公本人，都不会想象修道院[6]。

[laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ;
life **to** **be** **what** **it** **here** **seems** **to** **be** **;**
生活 到 是 什么 它 这里 似乎 到 是 ;

生活似乎就是这样；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstægərɪŋ] [rɪˈbʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈbʊliɪŋ] [ˈætɪtuːd] [ɪn] [lʌv]
but **that** **the** **staggering** **rebuff** **to** **the** **young** **man's** **typical** **bullying** **attitude** **in** **love**
但 那 这 令人震惊 回绝 到 这 年轻的 男人的 典型的 欺凌 态度 在 爱
[liːdz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvent] [ðɪs] [ˈmɑːnstrəs] [ˈlaɪb(ə)l] [ɪn] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] ;
leads **him** **to** **invent** **this** **monstrous** **libel** **in** **compensation** **;**
线索 他 到 发明 这 滔天 诽谤 在 赔偿 ;

但是，这位年轻人在爱情中惯用的欺凌态度遭到了令人震惊的拒绝，这促使他捏造了这桩骇人听闻的诽谤案以求补偿；

[wɪtʃ] [ˈlaɪb(ə)l] [ɪz] [ˈmɪrli] [ˈflætəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwuːndɪd] [praɪd] .
which **libel** **is** **merely** **flattery** **to** **his** **own** **wounded** **pride** **.**
哪个 诽谤 是 仅仅 奉承 到 他的 自己的 受伤 自豪 .

这种诽谤不过是对他受伤的自尊心的一种奉承罢了。

[ðə; ði] [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] ,
The **psychological** **interest** **of** **the** **piece** **for** **me** **,** **now** **I** **have** **finished** **,**
这 心理 兴趣 的 这 片 为了 我 , 现在 我 有 完成的 ,

现在我读完了这首作品，它带给我的心理上的共鸣是：

[ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈɑːrgjumənt] [ˈbroʊkən] [baɪ] [sɝːkəlɪŋz] [ʌv; əv] [əˈsoʊsieɪtɪv] [θɔːt] ,
is **in** **the** **way** **that** **the** **logical** **argument** **broken** **by** **circlings** **of** **associative** **thought** **,**
是 在 这 方式 那 这 逻辑 争论 破碎的 经过 盘旋 的 联想 想法 ,

逻辑论证被联想思维的循环所打断，这是怎么回事？

[ɔːl] [haʊˈevər] [ˈreləvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [dɪˈstɜːrbəns] ,
all **however** **relevant** **to** **the** **emotional** **disturbance** **,**
全部 然而 相关的 到 这 情绪 干扰 ,

然而，所有这些都与情绪障碍有关。

[ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [baɪ][ðə; ði] ['draʊzi] ['ɪntəlekt] .

is	continually	being	caught	up	again	with	an	effort	by	the	drowsy	intellect	.
是	持续	存在	捕捉	向上	再次	和	一个	努力	经过	这	昏昏欲睡	智力	.

昏昏欲睡的头脑不断地努力，却总是被卷入其中。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['saʊər] [greɪps] [aɪ'diːə] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [fæn'tæstɪk] ,

When	at	last	the	sour	grapes	idea	,	with	its	accompanying	fantastics	,
什么时候	在	最后的	这	酸的	葡萄	主意	,	和	它是	随同	太棒了	,

当最后酸葡萄心理及其伴随的种种幻想消散时，

[hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['rʌptʃər] [bəuθ]

has	determined	a	reasonable	and	apparently	final	decision	of	rupture	both
有	决定	一个	合理的	和	显然	最终的	决定	的	破裂	两个都

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][hɜːr'self][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zents] ,

with	the	girl	herself	and	with	the	traditional	religion	she	represents	,
和	这	女孩	她自己	和	和	这	传统的	宗教	她	代表	,

已做出合理且看似最终的决定，与该女孩本人及其所代表的传统宗教决裂。

[ðə; ði] ['efərt] [ri'læksiz][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ˌoʊvər'bɔːrn; ˌoʊvər'boʊrn][ɪn] [sliːp] [baɪ] ['naɪtmeəz] ,

the	effort	relaxes	and	the	mind	is	overborne	in	sleep	by	nightmares	,
这	努力	放松	和	这	头脑	是	压倒	在	睡觉	经过	噩梦	,

努力放松下来，在睡梦中，思绪被噩梦所占据。

[ɪts] [ˌrevə'luːʃəneri] [ɪn'θuːziæzəm] ['flætnd] [baɪ][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] .

its	revolutionary	enthusiasm	flattened	by	the	reaction	of	tradition	.
它是	革命性的	热情	扁平的	经过	这	反应	的	传统	.

它的革命热情被传统的反抗所浇灭。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] [θiːm] [ɪz][æn; ən][ɪnˌtɜːrpə'leɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['ɔːrətər][tuː; tə]['steɪbəlaɪz]

The	Morning	Star	theme	is	an	interpolation	by	the	outside	Orator	to	stabilize
这	早晨	星星	主题	是	一个	插值	经过	这	外部	演说者	到	稳定

[ðə; ði]['drɑːmə] [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [sə'luːʃ(ə)n] [kʌmz] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [ə; eɪ][ˌmænɪ'festoʊ]

the	drama	which	without	some	such	solution	comes	dangerously	near	a	manifesto
这	戏剧	哪个	没有	一些	这样的	解决方案	来	危险地	靠近	一个	宣言

[ʌv; əv]['eɪθɪzəm] .

of	atheism	.
的	无神论	.

《晨星》的主题是外部演说家为了稳定剧情而添加的，否则剧情就危险地接近于无神论宣言。

[wen] [juː; jʊ]['vɪzɪt][juː 'es][ɪn] ['ɪŋglənd] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['luːsɪfər][ænd; ənd]

When	you	visit	us	in	England	I	want	to	talk	to	you	about	Lucifer	and
什么时候	你	访问	我们	在	英格兰	我	想	到	讲话	到	你	关于	路西法	和

[ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənts] [waɪl] ['raɪtɪŋ] [ðɪs]

explain	how	I	had	been	reading	the	Old	and	New	Testaments	while	writing	this
解释	如何	我	有	到过	阅读	这	老的	和	新的	遗嘱	尽管	写作	这

['poʊəm] .

poem	.
诗	.

当你来英国拜访我们时，我想和你谈谈路西法，并解释一下我在创作这首诗时是如何阅读《旧约》和《新约》的。

['briːfli] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Briefly	in	this	way	,
简要地	在	这	方式	,

简而言之，

[æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

as	a	record	of	the	progressive	understanding	of	God	throughout	the
作为	一个	记录	的	这	进步	理解	的	上帝	自始至终	这

['eɪdʒɪz][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [reɪs] ,

ages	by	a	single	representative	race	,
年龄	经过	一个	单身的	代表	种族	,

作为对一个具有代表性的种族在漫长历史中对上帝理解的逐步演变的记录，

[ðə; ði][dʒuːz] .
the **Jews** **.**
这 犹太人 .

犹太人。

[gɑːd][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [θriː] [dɪ'griːz] [æt; ət] [liːst] .
God **is** **presented** **in** **three** **degrees** **at** **least** **.**
上帝 是 呈现 在 三 学位 在 至少 .

上帝至少以三种不同的层面呈现。

[ðer; ðər][ɪz][gɑːd][ðə; ði][kri'eɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][reɪs][ʌv; əv][mæn] ,
There **is** **God** **the** **creator** **of** **the** **race** **of** **man** **,**
那里 是 上帝 这 创作者 的 这 种族 的 男人 ,

上帝是人类的创造者。

[bʌt; bət][ʌv; əv][mæn][stɪl]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪmlz] , [huːz] ['dɔtɜ-z] [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['ædəm]
but **of** **man** **still** **animal** **of** **the** **animals** **,** **whose** **daughters** **the** **sons** **of** **Adam**
但 的 男人 仍然 动物 的 这 动物 , 谁 女儿们 这 儿子们 的 亚当
[faʊnd] [fer] ;
found **fair** **;**
成立 公平的 ;

但人仍是动物中的动物，亚当的儿子们觉得他们的女儿美丽；

[let][ˌjuː 'es][kɔːl][ðæt][gɑːd] , ['sætɜ-rn] .
let **us** **call** **that** **God** **,** **Saturn** **.**
让 我们 称呼 那 上帝 , 土星 .

我们姑且称那位神为土星。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][dʒə'hoʊvə][ɔːr][dʒoʊv] , ['sætɜ-nz] [sək'sesər] :
Then **there** **is** **Jehovah** **or** **Jove** **,** **Saturn's** **successor** **:**
然后 那里 是 耶和华 或者 朱庇特 , 土星的 接班人 :

然后还有耶和华或朱庇特，他是土星的继任者：

[ðə; ði]['gɑːrdn][ʌv; əv]['iːdn][ɪz][ðə; ði]['pɜːrfɪkt][sɪm'bɑːlɪk][ɪk'spreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] .
the **Garden** **of** **Eden** **is** **the** **perfect** **symbolic** **expression** **of** **the** **birth** **of** **Jehovah** **.**
这 花园 的 伊甸园 是 这 完美的 象征性的 表达 的 这 出生 的 耶和华 .

伊甸园是耶和华诞生的完美象征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːn][ʌv; əv][seks] ['kɑːnʃəsnəs] ,
It **is** **more** **than** **a** **fable** **of** **the** **dawn** **of** **sex** **consciousness** **,**
它 是 更多的 比 一个 寓言 的 这 黎明 的 性别 意识 ,

它不仅仅是一个关于性意识觉醒的寓言故事，

[ˌaɪ 'tiː]['dræməˌtaɪziz]['mænz][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːŋ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][feɪz] ,
it **dramatizes** **man's** **recognition** **of** **the** **end** **of** **a** **long** **biological** **phase** **,**
它 戏剧化 男人的 认出 的 这 结尾 的 一个 长的 生物 阶段 ,

它生动地展现了人类对漫长生物阶段结束的认知。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrθ][pæŋz][ʌv; əv][ðə; ði][nuː][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['pɪriəd][kɔːld][ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
and **the** **birth** **pangs** **of** **the** **new** **experimental** **period** **called** **civilization** **.**
和 这 出生 疼痛 的 这 新的 实验 时期 称为 文明 .

以及被称为文明的新实验时期的阵痛。

[ðə; ði][oʊld]['herɪtɪdʒ][ʌv; əv][self] - ['siːkɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] , [ɪn]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nuː]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
The **old** **heritage** **of** **self** **-** **seeking** **instinct** **,** **in** **conflict** **with** **a** **new** **principle** **of**
这 老的 遗产 的 自己 - 寻求 本能 , 在 冲突 和 一个 新的 原则 的
[['sɛvən]]
[**7** **]**
[7]

旧的自私本能传统与新的原则相冲突[7]

['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] [faʊnd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər] [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

social	**order**	**found**	**necessary**	**for**	**the**	**further**	**survival**	**of**	**the**	**race**	**,**
社会的	命令	成立	必要的	为了	这	更远	生存	的	这	种族	,

社会秩序被认为是种族进一步生存的必要条件。

[splɪt][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [aɪ'diːə][ʌv; əv][gɑːd]['ɪntuː] [tuː] , [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

split	**the**	**primitive**	**idea**	**of**	**God**	**into**	**two**	**,**	**the**	**ideas**	**of**	**Good**	**and**	**Evil**	**,**
分裂	这	原始	主意	的	上帝	进入	二	,	这	想法	的	好的	和	邪恶的	,

将上帝这一原始观念一分为二，即善与恶的观念。

[gʊd] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][baɪ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][maɪnd][ʌv; əv] [ðoʊz] [nɑːn] - ['kɑːnʃəs] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv]

Good	**being**	**the**	**approval**	**by**	**the**	**social**	**mind**	**of**	**those**	**non**	**-**	**conscious**	**workings**	**of**
好的	存在	这	赞同	经过	这	社会的	头脑	的	那些	非	-	有意识的	运作	的

[ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] ['fɜːrðər] [ɪts][eɪmz] ,

the	**body**	**which**	**further**	**its**	**aims**	**,**
这	身体	哪个	更远	它是	目标	,

善是指社会大众对那些有助于实现其目标的身体无意识运作的认可。

['iːv(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ædəm] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [rʌn] ['kaʊntər] [tuː; tə]

Evil	**being**	**the**	**condemnation**	**of**	**the**	**old**	**Adam**	**inclinations**	**which**	**run**	**counter**	**to**
邪恶的	存在	这	谴责	的	这	老的	亚当	倾向	哪个	跑步	柜台	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

邪恶是对与此相悖的旧亚当倾向的谴责。

[ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [gʊd] [ðen] [ɪz][dʒə'hoʊvə] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [prɪ'dɑːmɪnəntli] [meɪl]

This	**idea**	**of**	**Good**	**then**	**is**	**Jehovah**	**,**	**the**	**God**	**of**	**the**	**present**	**,**	**predominantly**	**male**
这	主意	的	好的	然后	是	耶和华	,	这	上帝	的	这	展示	,	主要	男性

,

,

,

那么，这种"善"的概念指的就是耶和华，即当今时代的上帝，而且主要是男性形象。

['vaɪələnt] , ['blʌndərɪŋ] , [dɪ'siːtf(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'sɪstəns] [ɑːn][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] [raɪts] ['duːtiz]

violent	**,**	**blundering**	**,**	**deceitful**	**,**	**with**	**great**	**insistence**	**on**	**uniformity**	**of**	**rites**	**duties**
暴力	,	笨拙	,	欺骗性的	,	和	伟大的	坚持	在	均匀性	的	仪式	职责

[ænd; ənd][tə'buːz] ,

and	**taboos**	**,**
和	禁忌	,

暴力、笨拙、欺骗，并且非常坚持礼仪、义务和禁忌的统一性，

[æt; ət] [wət'evər] [kɔːst][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [dʒə'hoʊvəz] ['gretɪst] ['tʃæmpiən] [aɪ] [faʊnd] [ɪn]['moʊzəs]

at	**whatever**	**cost**	**to**	**the**	**individual**	**;**	**Jehovah's**	**greatest**	**champion**	**I**	**found**	**in**	**Moses**
在	任何	成本	到	这	个人	;	耶和华的	最	冠军	我	成立	在	摩西

.

:

.

无论对个人造成何种代价；我发现耶和华最伟大的拥护者是摩西。

['faɪnəli] [ðer; ðər][ɪz]['luːsɪfər] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] [æz; əz] [jet] ,

Finally	**there**	**is**	**Lucifer**	**,**	**the**	**God**	**of**	**the**	**future**	**,**	**only**	**a**	**weakling**	**as**	**yet**	**,**
最后	那里	是	路西法	,	这	上帝	的	这	未来	,	仅有的	一个	弱者	作为	然而	,

最后是路西法，未来的神，但目前还只是个弱者。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'ventʃuəl] [ə'dʒʌstmənt] [bɪ'twiːn] ['eɪnʃənt] ['hæbɪts][ænd; ənd]['prez(ə)nt] [niːdz] .

the	**hope**	**of**	**eventual**	**adjustment**	**between**	**ancient**	**habits**	**and**	**present**	**needs**	**.**
这	希望	的	最终	调整	之间	古老的	习惯	和	展示	需求	.

希望古代习俗与现代需求最终能够达成协调一致。

[æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,

As	the	spirit	of	reconciliation	,
作为	这	精神	的	和解	,

作为和解的精神，

['luːsɪfər] [pʊts] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] [ðə; ði] ['negətɪv] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [gʊd] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] ,

Lucifer	puts	out	of	date	the	negative	virtue	of	Good	fighting	with	Evil	,
路西法	放置	出去	的	日期	这	消极的	美德	的	好的	斗争	和	邪恶的	,

路西法使善恶斗争这种消极的美德过时了。

[ænd; ənd][prə'pəuziz][æn; ən] ['æbsəluːt] [gʊd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [kən'siːv] [ʌv; əv][æz; əz] [piːs]

and	proposes	an	Absolute	Good	which	we	can	now	conceive	of	as	Peace
和	提议	一个	绝对	好的	哪个	我们	能	现在	构想	的	作为	和平

.

:

.

并提出了一种绝对的善，我们现在可以将其理解为和平。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər] ['erər] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt]

The	doctrine	of	mutual	responsibility	for	error	,	and	of	mutual	respect
这	教义	的	相互的	责任	为了	错误	,	和	的	相互的	尊重

[bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

between	individuals	,
之间	个人	,

相互承担错误责任和相互尊重的原则，

['sɛksəz, 'sɛksɪz] , ['klæsɪz] , [gruːps] , [ænd; ənd][neiʃəns] ,

sexes	,	classes	,	groups	,	and	nations	,
性别	,	课程	,	团体	,	和	国家	,

性别、阶级、群体和国家

[ə; eɪ] ['haɪər] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ]

a	higher	conception	than	the	eye	for	an	eye	and	tooth	for	a	tooth
一个	更高	概念	比	这	眼睛	为了	一个	眼睛	和	齿	为了	一个	齿

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,

doctrine	of	Jehovah	,
教义	的	耶和华	,

比耶和华"以眼还眼，以牙还牙"的教义更高的理念

[ɪz] ['luːsɪfərz] .

is	Lucifer's	.
是	路西法的	.

是路西法的。

[ðɪs] [aɪ'diːəl] ['ænərki] [ɪz][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][gɑːd][ˌmoʊmən'terəli] [siːn] , [aɪ] [θɔːt] , [baɪ]['dʒiːzəs]

This	ideal	anarchy	is	the	aspect	of	God	momentarily	seen	,	I	thought	,	by	Jesus
这	理想的	无政府状态	是	这	方面	的	上帝	片刻	已见	,	我	想法	,	经过	耶稣

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

我认为，这种理想的无政府状态是上帝在耶稣基督面前短暂显现的一个方面。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['prɔfɪˌsaɪd] [baɪ][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][baɪ] [mel'kɪzɪˌdek] ;

before	him	prophesied	by	Isaiah	and	before	him	by	Melchizedek	;
前	他	预言	经过	以赛亚	和	前	他	经过	麦基洗德	;

在他之前有以赛亚预言，在他之前有麦基洗德预言；

[bʌt; bət] [sɪns] ['fɔːlən]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['kristʃənz] ['ʌndər][ðə; ði] [rɪ'nuːd] ['tɪrəni] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] .

but	since	fallen	even	among	Christians	under	the	renewed	tyranny	of	Jehovah	.
但	自从	倒下	甚至	之中	基督徒	在下面	这	更新	暴政	的	耶和华	.

但自从耶和华重新施行暴政以来，即使在基督徒中也出现了这种情况。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lu:sɪfərz] [fɔ:l] [ɪz] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ;

The	story	of	Lucifer's	fall	is	clearly	written	in	the	Acts	of	the	Apostles	;
这	故事	的	路西法的	落下	是	清楚地	书面	在	这	使徒行传	的	这	使徒们	;

路西法堕落的故事在《使徒行传》中有明确的记载；

[wer] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv]['moʊzəs] [tɔ:rdz] [ðə; ði][mæn] [hu:] ['gæðərd] [stɪks] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ]

where	the	violence	of	Moses	towards	the	man	who	gathered	sticks	on	the	Sabbath
在哪里	这	暴力	的	摩西	向	这	男人	WHO	聚集	棍子	在	这	安息日

[deɪ] [ɪz] ['wɜ:rðɪli] ['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ]['pi:tər] [wen] [hi:; hi] [straɪks] [ded] [ˌænə'naiəs][ænd; ənd] [sə'faɪrə]

Day	is	worthily	imitated	by	Peter	when	he	strikes	dead	Ananias	and	Sapphira
天	是	值得地	模仿	经过	彼得	什么时候	他	罢工	死的	阿纳尼亚斯	和	萨菲拉

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] [wɪθ'oʊldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɑ:ləntəri] [gɪft] ;

for	a	partial	witholding	of	a	voluntary	gift	;
为了	一个	部分的	扣留	的	一个	自愿	礼物	;

摩西对在安息日捡柴的人施以暴力，彼得效仿了这种做法，击杀了亚拿尼亚和撒非喇，因为他们没有完全奉献自己自愿捐赠的礼物；

[wer] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb][wɪð; wɪθ] ['i:sɔ:] [ɪz] [mætʃt] [baɪ] ['pɔlz] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

where	the	low	cunning	of	Jacob	with	Esau	is	matched	by	Paul's	stirring	up	the
在哪里	这	低的	狡猾	的	雅各布	和	以扫	是	匹配	经过	保罗的	搅拌	向上	这

['pɑ:tɪzənʃɪp] [ʌv; əv] - [ə'genst] ['færɪsi:] [waɪl] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['tɑ:lərəns] .

partizanship	of	Saducee	against	Pharisee	while	preaching	the	doctrine	of	tolerance	.
党派政治	的	-	反对	法利赛人	尽管	布道	这	教义	的	宽容	.

雅各对以扫的卑鄙诡计，与保罗在宣扬宽容教义的同时，煽动撒都该人反对法利赛人的党派之争，形成了鲜明的对比。

[ðɪs] [laɪt] - ['brɪŋə] ['lu:sɪfər][hæz; həz] [bɪn] [pər'sɪstəntli] [ˌmisai'dentifai] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv]

This	Light	-	Bringer	Lucifer	has	been	persistently	misidentified	by	the	priests	of
这	光	-	使者	路西法	有	到过	持续地	误认	经过	这	神父	的

[dʒə'hoʊvə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [[eɪt]]

Jehovah	with	the	spirit	of	[	8	]
耶和华	和	这	精神	的	[	8	]

这位光明使者路西法一直被耶和华的祭司们误认为是[8]的灵。

['i:v(ə)l] , [ðer; ðər]['gɑ:dz] [ɑ:rtʃ] - ['enəmi] .

Evil	,	their	God's	arch	-	enemy	.
邪恶的	,	他们的	神的	拱	-	敌人	.

邪恶，他们上帝的死敌。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][pʊt] [laɪk] [ðɪs] :

But	I	would	have	it	put	like	this	:
但	我	会	有	它	放	喜欢	这	:

但我会这样表达：

[ɪf] [dʒɑ:n]['mɪltən][hæd; həd] [pɔ:zd] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [waɪ] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ['prɑ:mɪst] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz]

if	John	Milton	had	paused	to	enquire	why	Jesus	Christ	promised	his	followers
如果	约翰	米尔顿	有	暂停	到	查询	为什么	耶稣	基督	承诺	他的	追随者

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər]['vɜ:rtʃu:] ,

the	Morning	Star	as	a	reward	for	virtue	,
这	早晨	星星	作为	一个	报酬	为了	美德	,

如果约翰·弥尔顿曾停下来探究耶稣基督为何应许以晨星作为对信徒美德的奖赏，

['mɪltən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [ðə; ði] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz] [bɪ'setɪŋ]

Milton	would	have	been	spared	the	compunction	which	certainly	was	besetting
米尔顿	会	有	到过	幸存	这	愧疚	哪个	当然	曾是	被包围

[hɪm; ɪm][ɪn]['pærədaɪs][lɔ:st][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [kən'si:vd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [æz; əz][soʊ]

him	in	Paradise	Lost	for	having	conceived	of	his	Prince	of	Darkness	as	so
他	在	天堂	丢失的	为了	拥有	构思	的	他的	王子	的	黑暗	作为	所以

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

much	of	a	gentleman	.
很多	的	一个	绅士	.

如果弥尔顿没有把《失乐园》中的黑暗王子描绘成一位绅士，他就不会像现在这样饱受良心谴责了。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twiːn]

One	day	I	must	give	you	the	full	history	of	the	famous	encounter	between
一	天	我	必须	给	你	这	满的	历史	的	这	著名的	遇到	之间

[ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['luːsɪfər] (['autlaind] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][dʒuːd]) [wen] ['luːsɪfər]

the	archangel	Michael	and	Lucifer	(	outlined	in	the	Epistle	of	Jude	)	when	Lucifer
这	大天使	迈克尔	和	路西法	(	概述	在	这	书信	的	裘德	)	什么时候	路西法

[æskt] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] [stɪl] ['kɜːrənt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ] ['nɜːrsəri] [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [derd] [nɑːt]

asked	the	riddle	still	current	in	English	speaking	nurseries	and	Michael	dared	not
问	这	谜语	仍然	当前的	在	英语	请讲	苗圃	和	迈克尔	敢于	不是

['ænsər] [ɔːr]['iːv(ə)n] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] ,

answer	or	even	curse	him	,
回答	或者	甚至	诅咒	他	,

总有一天，我一定要把天使长米迦勒和路西法之间那次著名的会面（犹大书里有记载）的完整历史告诉你们。当时路西法问了一个至今仍在英语国家儿童读物中流传的谜语，而米迦勒不敢回答，甚至不敢诅咒他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən]['oʊpən] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [maɪt] [pruːv] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]

because	an	open	discussion	of	this	particular	point	might	prove	dangerous	to
因为	一个	打开	讨论	的	这	特别的	观点	可能	证明	危险的	到

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] .

the	fortunes	of	Jehovah	.
这	财富	的	耶和华	.

因为公开讨论这一点可能会危及耶和华的命运。

[ɪn][ðə; ði] [,revi'leiʃənz] ['tʃæptər] [wɪtʃ] [prə'vaidz] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['les(ə)n][fɔːr; fər] [ɔːl] [seɪnts] - [deɪ] [wiː; wi]

In	the	Revelations	chapter	which	provides	the	familiar	lesson	for	All	Saints	'	Day	we
在	这	启示录	章	哪个	提供	这	熟悉的	课	为了	全部	圣徒队	-	天	我们

[hɪr] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði][ɪm'plaɪd] [tʃɑːrdʒ] [baɪ] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['vaɪələns] .

hear	that	Michael	had	to	admit	the	implied	charge	by	resorting	to	violence	.
听到	那	迈克尔	有	到	承认	这	暗示	收费	经过	复原	到	暴力	.

在《启示录》中，我们读到了为诸圣节提供的熟悉教训，其中提到米迦勒不得不诉诸暴力来承认隐含的指控。

[bʌt; bət] [ges] [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['ænsər] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ;

But	guess	the	riddle	and	you	shall	have	the	answer	given	you	;
但	猜测	这	谜语	和	你	将	有	这	回答	给定	你	;

但如果你猜对了谜语，就会得到答案；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [kɔːrs] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [bɪ'twiːn] ['poʊəts] .

this	is	the	proper	course	communication	should	take	between	poets	.
这	是	这	恰当的	课程	沟通	应该	拿	之间	诗人	.

这才是诗人之间交流应有的方式。

[ænd; ənd][soʊ] [jɔːrz] [ɪn][ɔːl] [gʊd] [wɪl] ,

And	so	yours	in	all	good	will	,
和	所以	你的	在	全部	好的	将要	,

谨致以最诚挚的问候，

['rɑːbərt][greɪvz; grɑːvz] .

Robert	Graves	.
罗伯特	格雷夫斯	.

罗伯特·格雷夫斯。

['aɪslɪp] ,

Islip	,
伊斯利普	,

伊斯利普，

['ɑːksɑːn] .

Oxon	.
牛津	.

牛津。

['ɔ:gəst] , - . [[naɪn]] [-]
August , 1922 . [9] [10]
八月 , - . [9] [-]

1922 年 8 月。[9][10]

[ðə; ði] ['feðər] [bed] [-]
THE FEATHER BED [11]
这 羽毛 床 [-]

羽绒床[11]

[ðə; ði] ['feðər] [bed]
THE FEATHER BED
这 羽毛 床

羽绒床

['proʊlɔ:g]
Prologue
序幕

序幕

[ɪn] ['sʌd(ə)n] [klaʊd] [ðæt] ['blɔtiŋ] ['dɪstəns] [aʊt]
In sudden cloud that blotting distance out
在 突然 云 那 印迹法 距离 出去

突然间，乌云遮蔽了距离。

[kən'fju:zd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələrz] [maɪnd] ,
Confused the compass of the traveller's mind ,
使困惑 这 罗盘 的 这 旅行者的 头脑 ,

扰乱了旅行者的思路，

['baɪəst] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [θri:] [taɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪlz] [krest]
Biassed his course , three times from the hill's crest
有偏见的 他的 课程 , 三 时代 从 这 丘陵 波峰

他三次从山顶偏离航线

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'send] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [træk] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,
Trying to descend but with no track to follow ,
尝试 到 下降 但 和 不 追踪 到 跟随 ,

试图下山，但没有路可循。

[nɔ:r]['vɪzəb(ə)l]['lændmɑ:rk] — [θri:] [taɪmz] [hi:; hi][hæd; həd] [strʌk]
Nor visible landmark — three times he had struck
也不 可见的 地标 — 三 时代 他 有 击

没有明显的标志物——他曾三次击中

[ðə; ði] [seɪm] [sedʒd] [pu:l] [ʌv; əv] ['sti:mɪŋ] [ˌdesə'leɪʃn] ,
The same sedged pool of steaming desolation ,
这 相同的 边缘 水池 的 蒸煮 荒凉 ,

同样是那片边缘狭窄、热气腾腾的荒凉水潭，

[ðə; ði] [seɪm] [blæk] ['mɑ:nəlɪθ] ['rɪrɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .
The same black monolith rearing up before it .
这 相同的 黑色的 巨石 饲养 向上 前 它 .

它面前耸立着同样的黑色巨石。

[ðɪs] [θɜ:rd] [taɪm] [ðen] [hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz]
This third time then he paused to recognize
这 第三 时间 然后 他 暂停 到 认出

第三次，他停下来辨认。

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] - ['kɔ:ldrən] ['oʊnli] [noʊn] [bɪ'fɔ:r]
The Witches ' Cauldron only known before
这 女巫 - 釜 仅有的 已知 前

女巫坩埚，此前仅为人所知

[baɪ] ['hɪrseɪ] , [flaɪ] - [laɪk] [ɑːn] [huːz] [rɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [krɔːld]

By	hearsay	,	fly	-	like	on	whose	rim	he	had	crawled
经过	传闻	,	飞	-	喜欢	在	谁	轮缘	他	有	爬行

据传闻，他像苍蝇一样爬过它的边缘

[θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] ['dɪpt] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'gen]

Three	times	and	three	times	dipped	to	climb	again
三	时代	和	三	时代	浸入	到	爬	再次

三次跌倒，三次爬升

[ɪts] [ʌn'kuːθ] [saɪdz] , [soʊ] [tuː; tə] [goʊ] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn] .

Its	uncouth	sides	,	so	to	go	crawling	on	.
它是	粗野	侧面	,	所以	到	去	爬行	在	.

它粗糙的侧面，所以要继续爬行。

[baɪ] [fɔːlz] [ʌv; əv] [skriː] , [mɔːs] - ['mæntld] ['slɪpəri] [rɑːk] ,

By	falls	of	scree	,	moss	-	mantled	slippery	rock	,
经过	瀑布	的	碎石	,	苔藓	-	披风	滑	岩石	,

碎石坡，长满青苔的湿滑岩石，

[wet] ['brækən] , ['drʌŋkən] ['gəːgliŋ] ['wɔːtəkɔːsiz] ,

Wet	bracken	,	drunken	gurgling	watercourses	,
湿的	蕨类植物	,	醉	淙淙	水道	,

湿漉漉的蕨类植物，醉醺醺的潺溪流，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['lɪmpɪŋ] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt]

He	escaped	limping	at	last	,	and	broke	the	circuit
他	逃脱	跛行	在	最后的	,	和	打破	这	电路

他最终摆脱了跛行，并打破了僵局。

['trævəlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ; [bʌt; bət] [smuːð] [dɪ'sent]

Travelling	down	and	down	;	but	smooth	descent
旅行	向下	和	向下	;	但	光滑的	下降

一路向下；但下降过程平稳。

[ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [nuː] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] ,

Interrupted	by	new	lakes	and	ridges	,
中断	经过	新的	湖泊	和	山脊	,

被新出现的湖泊和山脊所分割，

['sprɔːlɪŋ] [ʌn'mɔːtəd] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['boʊldər] ['grænɪt] ,

Sprawling	unmortared	walls	of	boulder	granite	,
蔓延	无砂浆	墙壁	的	巨石	花岗岩	,

绵延不绝的、未经砂浆粘合的花岗岩巨石墙，

[mɑːʃiz] ; [wʌn] [ɑːrm] [hʌŋ] [bruːzd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

Marshes	;	one	arm	hung	bruised	where	he	had	fallen	,
沼泽	;	一	手臂	悬挂	瘀伤	在哪里	他	有	倒下	,

沼泽地；他摔倒的地方，一只胳膊青紫地耷拉着。

[blʌd] [wel] [ə; eɪ] ['stɪki] ['trɪkl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

Blood	welled	a	sticky	trickle	from	his	cheek	,
血	井	一个	黏	涓涓细流	从	他的	脸颊	,

鲜血顺着他的脸颊缓缓渗出，黏稠细流。

[mɪst] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [braʊz] [ræn] [fʊl] [biːdz]

Mist	gathering	in	his	eye	-	brows	ran	full	beads
薄雾	采集	在	他的	眼睛	-	眉毛	跑	满的	珠子

他眉间凝结的雾气化作一串串珠子。

[daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [smɑːrt] [ænd; ənd] [blɜːr] .

Down	to	his	eyes	,	making	them	smart	and	blur	.
向下	到	他的	眼睛	,	制作	他们	聪明的	和	模糊	.

一直到他的眼睛，使他看起来既聪明又模糊。

[æt; ət][læst][hi:; hi] ['blʌndəd] [ɑ:n][sʌm; səm] ['ʃɛpɚdz] [hʌt] —

At	last	he	blundered	on	some	shepherd's	hut	—
在	最后的	他	犯错	在	一些	牧羊人的	小屋	—

最后他误打误撞地走进了一间牧羊人的小屋——

[hi:; hi] [θɔ:t] , [ðə; ði][hʌt] [tʊk] ['pɪti][ænd; ənd] [ə'pɪrd] —

He	thought	,	the	hut	took	pity	and	appeared	—
他	想法	,	这	小屋	采取	遗憾	和	出现	—

他心想，小屋似乎动了怜悯之心，出现了——

[wɪð; wɪθ] [maʊndz] [ʌv; əv] [pi:t] [ænd; ənd] ['welkəm] [træk] [ʌv; əv] [wi:lz] [-]

With	mounds	of	peat	and	welcome	track	of	wheels	[	12	]
和	土堆	的	泥炭	和	欢迎	追踪	的	车轮	[	-	]

堆积如山的泥炭和令人欣喜的车轮印[12]

[wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] ['fɑ:loʊd] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɔ:d] [gri:n] [roʊd]

Which	he	now	followed	to	a	broad	green	road
哪个	他	现在	随后	到	一个	广阔	绿色的	路

他沿着这条路来到一条宽阔的绿路上。

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə][left] ; [bʌt; bət] [stɪl] [æt; ət] [fɔ:lt]

Running	from	right	to	left	;	but	still	at	fault
跑步	从	正确的	到	左边	;	但	仍然	在	过错

从右向左跑；但仍然有错

['weðər] [hi:; hi] [stʊd] [ðɪs] [saɪd][ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Whether	he	stood	this	side	or	that	of	the	hill	,
无论	他	站立	这	边	或者	那	的	这	爬坡道	,

无论他站在山丘的这一侧还是那一侧，

[ðə; ði][mɪst] ['bi:ɪŋ] [stɪl] [ɑ:n][ɔ:l] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [pɔ:z]

The	mist	being	still	on	all	,	with	little	pause
这	薄雾	存在	仍然	在	全部	,	和	小的	暂停

雾气依旧笼罩着大地，几乎没有丝毫停顿。

[hi:; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['iziə] [wei] , [ðə; ði] ['daʊnwərd] [wei] .

He	chose	the	easier	way	,	the	downward	way	.
他	选择	这	更轻松	方式	,	这	向下	方式	.

他选择了更容易的路，那就是下坠的道路。

[legz] [wɜ:r; wər][dɔ:g] - ['taɪərd] [ɔ:l'redi] , ['oʊnli][ðə; ði][roʊd] ,

Legs	were	dog	-	tired	already	,	only	the	road	,
腿	是	狗	-	疲劳的	已经	,	仅有的	这	路	,

双腿已经累得像条狗，只剩下路了。

[ðə; ði] [sloʊ] [dɪ'sent] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns]

The	slow	descent	with	some	relief	of	guidance
这	慢的	下降	和	一些	宽慰	的	指导

缓慢下降，并伴有些许指引。

[meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['ʃæmblɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊər]

Maintained	his	shambling	five	miles	to	the	hour
维持	他的	蹒跚	五	英里	到	这	小时

他蹒跚地以每小时五英里的速度行进。

['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] [deɪ] [dri:mz] .

Coloured	with	day	dreams	.
有色	和	天	梦境	.

充满白日梦的色彩。

[ðen] [ə; eɪ]['fɪŋgər][poʊst]

Then	a	finger	post
然后	一个	手指	邮政

然后是一个路标

[broʊk] [θruː] [ðə; ði][mɪst] , ['pɔɪntɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Broke	**through**	**the**	**mist**	**,**	**pointing**	**into**	**his**	**face**	**,**
打破	通过	这	薄雾	,	指向	进入	他的	脸	,

拨开迷雾，指着他的脸，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [riːd] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] ['kʌmfərt] .

But	**when**	**he**	**stopped**	**to**	**read**	**gave**	**him**	**no**	**comfort**	**.**
但	什么时候	他	停止	到	读	给予	他	不	舒适	.

但停下来阅读并没有给他带来任何安慰。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] — ['sʌmwer] , [gɑːd] [noʊz] [wʌt] !

Seventeen	**miles**	**to**	**—**	**somewhere**	**,**	**God**	**knows**	**what**	**!**
十七	英里	到	—	某处	,	上帝	知道	什么	!

十七英里到——某个地方，天知道是哪里！

[ðə; ði] [peɪnt] [wʌz; wəz] ['weðərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] [ə'krɔːstɪk]

The	**paint**	**was**	**weathered**	**to**	**a**	**mere**	**acrostic**
这	画	曾是	风化的	到	一个	仅仅	藏头诗

油漆风化后只剩下寥寥几笔。

[wɪtʃ] [koʊld] [ʌn'fəʊkəst] [aɪz] [kʊd; kəd]['nevər] [riːd] —

Which	**cold**	**unfocussed**	**eyes**	**could**	**never**	**read**	**—**
哪个	寒冷的	注意力不集中	眼睛	可以	绝不	读	—

哪双冰冷、茫然的眼睛永远无法读懂——

[bʌt; bət][dʒəːkiŋ][ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [θʌm] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]

But	**jerking**	**a**	**derisive**	**thumb**	**behind**	**it**
但	抽搐	一个	嘲讽的	拇指	在后面	它

但用拇指在后面轻蔑地竖起大拇指

[ʌp][ə; eɪ] [rʌf] [striːm] - [wet] [pæθ] “ [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] - ['kɔːldrən]

Up	**a**	**rough**	**stream**	**-**	**wet**	**path**	**“**	**The**	**Witches**	**'**	**Cauldron**
向上	一个	粗糙的	溪流	-	湿的	小路	“	这	女巫	-	釜

沿着一条崎岖湿滑的小路，“女巫的坩埚”

[wʌn] [maɪl] .

One	**Mile**	**.**
一	英里	.

一英里。

” ['oʊnli][ə; eɪ][maɪl]

”	**Only**	**a**	**mile**
”	仅有的	一个	英里

“只有一英里”

[fɔːr; fər] [tuː] [gʊd] ['aʊərz][ʌv; əv] ['stʌmbliŋ] ['stiːpltʃeɪs] !

For	**two**	**good**	**hours**	**of**	**stumbling**	**steeplechase**	**!**
为了	二	好的	小时	的	踉跄	障碍赛	!

整整两个小时跌跌撞撞的障碍赛！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [sneɪk] [baɪ][sʌm; səm] ['hjuːmərəs] [hænd]

There	**was**	**a**	**dead**	**snake**	**by**	**some**	**humorous**	**hand**
那里	曾是	一个	死的	蛇	经过	一些	幽默	手

有人用幽默的方式弄死了一条蛇。

[twaɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] ; [fɑːr] [ə'weɪ]

Twined	**on**	**the**	**pointing**	**finger**	**;**	**far**	**away**
缠绕	在	这	指向	手指	;	远的	离开

缠绕在食指上；遥远的地方

[ə; eɪ] [bʊl] [rɔːrd] ['hɔːrsli] , [bʌt; bət][ɔːl] [els] [wʌz; wəz][mɪst] .

A	**bull**	**roared**	**hoarsely**	**,**	**but**	**all**	**else**	**was**	**mist**	**.**
一个	公牛	咆哮	沙哑地	,	但	全部	别的	曾是	薄雾	.

一头公牛发出嘶哑的咆哮，但除此之外，一切都笼罩在迷雾之中。

[ðen] ['æŋgər] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiːt]
Then anger came upon him , in which heat
然后 愤怒 来了 之上 他 , 在 哪个 热

于是怒火中烧，他浑身发热。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [diːp] [θɔːt] [ænd; ənd] [raɪmz] [keɪm] [strʌŋ]
He fell into deep thought and rhymes came strung
他 跌倒 进入 深的 想法 和 韵律 来了 串

他陷入沉思，诗句如泉涌般涌现。

['fæstər][ðæn; ðən] [spiːtʃ] [maɪt] [hæv; həv][kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Faster than speech might have kept pace with them .
快点 比 演讲 可能 有 保留 步伐 和 他们 .

它们的速度比说话的速度还要快。

[ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði] [bʊl] !
The Snake , the Bull !
这 蛇 , 这 公牛 !

蛇，牛！

[wʌt] ['læftər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['endɪd]
What laughter was it , ended
什么 笑声 曾是 它 , 结束

那是什么笑声?

[hɪz; ɪz] ['æləgɔːri] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [her]
His allegory and startled the graceful hare
他的 寓言 和 惊慌 这 优美 野兔

他的寓言吓到了优雅的野兔

[ðæt] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði][mɪst] [keɪm] ['liːpɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ?
That secure in the mist came leaping down towards him ?
那 安全的 在 这 薄雾 来了 跳跃 向下 向 他 ?

那个在雾中安然无恙的生物突然向他跃下?

[wɪtʃ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , ['emɪseri] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] ?
Witch in disguise , emissary of witches ?
巫婆 在 伪装 , 使者 的 女巫 ?

女巫伪装，是女巫的使者吗?

['swɪftli] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʌp] , [hɜːrl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜːr; hər] ,
Swiftly he takes a stone up , hurls it at her ,
迅速地 他 需要 一个 石头 向上 , 投掷 它 在 她 ,

他迅速捡起一块石头，朝她扔了过去。

['tʃeɪsɪz] [hɜːr; hər] , [bɔːl] ['tʃaɪldɪʃ] ['æŋgri] [θrets] ;
Chases her , bawling childish angry threats ;
追逐 她 , 嚎啕大哭 幼稚 生气的 威胁 ;

他追着她，像个孩子一样嚎啕大哭，发出愤怒的威胁;

[ʃiː; ʃi] [skriːmz] .
She screams .
她 尖叫 .

她尖叫起来。

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [red] [ʃeɪm] ['sɑːroʊ] [flʌdz] [bæk]
Now with red shame sorrow floods back
现在 和 红色的 耻辱 悲哀 洪水 后退

如今，羞愧和悲伤如潮水般涌来。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [baɪ] [twaɪs] [θriː] [maɪlz] [lɔːŋgər]
Making his journey by twice three miles longer
制作 他的 旅行 经过 两次 三 英里 更长

他的行程增加了两倍，总共多走了三英里。

[æz; əz] [ðoʊ] [wʌns] [ˌriːˈvizitɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] ,

As	though	once	revisiting	the	witches	,
作为	尽管	一次	重温	这	女巫	,

仿佛再次拜访女巫们一般，

[ðoʊz] [ˌʌnˈkliːn] — [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ˈsɪmb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [-]

Those	unclean	—	it	stood	symbol	in	his	mind	[	13	]
那些	不洁	—	它	站立	象征	在	他的	头脑	[	-	]

那些不洁之物——在他心中象征着[13]

[fɔːr; fər] [wʌt] , [bʌt; bət] [wʌt] ?

For	what	,	but	what	?
为了	什么	,	但	什么	?

究竟是为了什么?

[hiː; hi] [ˈnevər] [wɪʃt] [hɜːr; hər][hɑːrm] —

He	never	wished	her	harm	—
他	绝不	希望	她	伤害	—

他从未想过要伤害她——

[ʃiː; ʃi] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [her] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɪnəs(ə)nt] [aɪz] —

She	being	a	hare	and	having	innocent	eyes	—
她	存在	一个	野兔	和	拥有	清白的	眼睛	—

她是一只兔子，有着天真无邪的眼神——

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [ˈblʌndərɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

It	was	her	fault	for	blundering	on	him	there	.
它	曾是	她	过错	为了	笨拙	在	他	那里	.

那都是她的错，她当时不小心撞见了他。

[hiː; hi] [ˈnevər] [wɪʃt] [hɜːr; hər][hɑːrm] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn]

He	never	wished	her	harm	,	she	should	have	known
他	绝不	希望	她	伤害	,	她	应该	有	已知

他从未想过要伤害她，她本该知道的。

[hɪz; ɪz][ˈæŋgri] [fɪt] , [frʌˈstreɪʃ(ə)n] , [ˈwɪrinəs]

His	angry	fit	,	frustration	,	weariness
他的	生气的	合身	,	挫折	,	疲劳

他的愤怒、沮丧和疲惫

[ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒentlər] [muːd] .

Breaking	a	gentler	mood	.
打破	一个	更温和	情绪	.

打破了平静的气氛。

[wɪð; wɪθ] [ˈslækənɪŋ] [steps]

With	slackening	steps
和	松弛	步骤

步履蹒跚

[hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [teɪks] [ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [roʊd] , [ðæt] [ɪz] ,

He	once	more	takes	the	homeward	road	,	that	is	,
他	一次	更多的	需要	这	回家	路	,	那	是	,

他再次踏上归途，也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [liːd] [hoʊm] ; [its] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌʌpˈhɪl] [naʊ]

If	it	does	lead	home	;	it's	making	uphill	now
如果	它	做	带领	家	;	它是	制作	上坡	现在

如果最终能回家，那现在可真是难上加难了。

[ænd; ənd] [ˈnæroʊɪŋ] [ˈsædli] .

And	narrowing	sadly	.
和	收窄	令人遗憾的是	.

令人遗憾的是，这种情况正在恶化。

[ðæt] [fuːl] ['fɪŋgər] - [poʊst]
That fool finger - post
那 傻子 手指 - 邮政

那个傻瓜路标

[hæd; həd]['oʊnli] [sneɪks] [tuː; tə][bræg][ə'baʊt][ænd; ənd] ['wɪtʃɪz] ,
Had only snakes to brag about and witches ,
有 仅有的 蛇 到 吹牛 关于 和 女巫 ,

只有蛇和女巫可以吹嘘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [rɔːrd] [noʊ] ['veri] ['helpf(ə)l] [θret] . [-] [-]
And the bull roared no very helpful threat . [14] [15]
和 这 公牛 咆哮 不 非常 有帮助 威胁 . [-] [-]

公牛的吼声并没有起到什么威胁作用。[14][15]

[ðə; ði] ['feðər] [bed]
THE FEATHER BED
这 羽毛 床

羽绒床

“ [ˌgʊd'baɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [fər'get] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
“ Goodbye , but now forget all that we were
“ 再见 , 但 现在 忘记 全部 那 我们 是

“再见，但现在请忘记我们曾经的一切。”

[ɔːr] [sed] , [ɔːr][dɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [hɪəz] [ˌgʊd'baɪ] .
Or said , or did to each other , here's goodbye .
或者 说 , 或者 做过 到 每个 其他 , 这里是 再见 .

或者说，或者对彼此做了什么，就此告别。

[send] [noʊ] [mɔːr] ['letərz] [naʊ] , ['oʊnli] [fər'get]
Send no more letters now , only forget
发送 不 更多的 信件 现在 , 仅有的 忘记

不要再寄信了，只需忘记。

[wiː; wi]['evər] [met] . . . . ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] ['mɔːndəz] [ɑːn]
We ever met . . . . ” and the letter maunders on
我们 曾经 遇见 . . . . ” 和 这 信 漫步 在

我们曾经见过面……”，信中漫无目的地写道。

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'fɔːrmd] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [hænd]
In the unformed uncompromising hand
在 这 未成形的 毫不妥协 手

在未经雕琢却毫不妥协的手中

[ðæt] ['witnisiz] [ə'genst] [hɜːr; hər] , [jet] [prə'vaidz]
That witnesses against her , yet provides
那 证人 反对 她 , 然而 提供

那位指证她的人，却又提供了

[ɪk'stenju'eɪʃən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['grʌdʒɪŋ] [preɪz] .
Extenuation and a grudging praise .
减轻 和 一个 勉强地 称赞 .

委婉的解释和勉强的赞扬。

['reɪtʃəl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][nʌn] !
Rachel to be a nun !
瑞秋 到 是 一个 尼姑 !

瑞秋要当修女！

['pɑːstʃəleɪt] [naʊ]
Postulate now
假定 现在

现在假设

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][noʊˈvɪʃɪˌeɪt][ɪn][ə; eɪ] [red] [brɪk] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] :

For	her	noviciate	in	a	red	brick	convent	:
为了	她	见习	在	一个	红色的	砖	修道院	:

她在红砖修道院里做见习修女:

[preɪɪŋ] , ['stʌdiɪŋ] , ['werɪŋ] ['juːnɪfɔːrm] ,

Praying	,	studying	,	wearing	uniform	,
祈祷	,	学习	,	穿着	制服	,

祈祷、学习、穿制服

[ʃiː; ʃi] [səːvz] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪ'rænɪk] [bel] ,

She	serves	the	times	of	a	tyrannic	bell	,
她	服务	这	时代	的	一个	暴君	钟	,

她效力于暴君统治的时代,

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [preɪz] [gɑːd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz]

Rising	to	praise	God	in	the	early	hours
崛起	到	称赞	上帝	在	这	早期的	小时

清晨起身赞美上帝

[wɪð; wɪθ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['fɪltərz] [ænd; ənd] [stoʊn] [sterz] ,

With	atmosphere	of	filters	and	stone	stairs	,
和	气氛	的	过滤器	和	石头	楼梯	,

滤光片和石阶营造出一种独特的氛围,

[dɪ'stempər] , ['kruːsəfɪks] [ænd; ənd] [red] ['drʌgɪt] ,

Distemper	,	crucifixes	and	red	drugget	,
犬瘟热	,	十字架	和	红色的	药物	,

犬瘟热、十字架和红色药膏

['dʌsti] [hɑːt] - ['wɔːtər] [paɪps] , [ə; eɪ] ['legəsi] - ['laɪbreri] . . . .

Dusty	hot	-	water	pipes	,	a	legacy	-	library	.	.	.	.
达斯蒂	热的	-	水	管道	,	一个	遗产	-	图书馆	.	.	.	.

布满灰尘的热水管道, 一座历史悠久的图书馆.....

[sliːp] ['nevər] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ]['taɪərd][æz; əz] [naʊ]

Sleep	never	comes	to	me	so	tired	as	now
睡觉	绝不	来	到	我	所以	疲劳的	作为	现在

我从来没像现在这样疲惫到睡不着觉。

[leg] - [tʃeɪft] [ænd; ənd] ['fʊtsɔːr] [wɪð; wɪθ][maɪ][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz]

Leg	-	chafed	and	footsore	with	my	mind	in	a	blaze
腿	-	擦伤	和	脚痛	和	我的	头脑	在	一个	火焰

腿磨破了, 脚也疼, 脑子里一片混乱。

['trʌblɪŋ] [ðɪs] ['prɑːbləm]['oʊvər] , ['veksɪŋ] ['weðər]

Troubling	this	problem	over	,	vexing	whether
令人不安的	这	问题	超过	,	令人恼火	无论

反复纠结这个问题, 令人烦恼的是

[tuː; tə] [biːt] [lʌv] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['rɪdɪkjuːl][ɔːr] [ɪn'sted]

To	beat	Love	down	with	ridicule	or	instead
到	打	爱	向下	和	嘲笑	或者	反而

用嘲笑来击垮爱情, 或者相反

[tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [nuː] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd] [stɪl] [kiːp]

To	disregard	new	soundings	and	still	keep
到	漠视	新的	探测	和	仍然	保持

忽略新的探测结果, 仍然保持

[ðə; ði][oʊld] [kɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnkə'rektɪd] [tʃɑːrt] ,

The	old	course	by	the	uncorrected	chart	,
这	老的	课程	经过	这	未修正	图表	,

根据未经修正的图表, 旧航线

([ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['lʌvər] , [hɪz; ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [hɑ:rt])
(The faithful lover , his unchanging heart)
(这 忠实 情人 , 他的 不变 心)

（忠贞的爱人，他那颗不变的心）

['reɪtʃəl] , [bɪ'fɔ:r] [ˌgʊd'baɪ]
Rachel , before goodbye
瑞秋 , 前 再见

瑞秋，在道别之前

[əb'skjuəz] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['sʌlki] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]
Obscures you in your sulky resignation
模糊不清 你 在 你的 闷闷不乐的 辞职

你沉浸在闷闷不乐的无奈之中，这让你显得黯然失色。

[kʌm] [naʊ] [ænd; ənd][stænd] [aʊt] [klɪr] [ɪn]['maɪndz] [aɪ]
Come now and stand out clear in mind's eye
来 现在 和 站立 出去 清除 在 心灵的 眼睛

现在就来，在脑海中清晰地留下深刻印象。

['gɪvɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][ˌem 'i:]
Giving account of what you were to me
给予 帐户 的 什么 你 是 到 我

向我交代你对我而言意味着什么

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] , [-]
And what I was to you and how and why , [16]
和 什么 我 曾是 到 你 和 如何 和 为什么 , [-]

以及我对你来说是什么，以及原因和方式，[16]

['seɪɪŋ] ['æftər][ˌem 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , “ [aɪ] [lʌvd] .
Saying after me , if you can say it , “ I loved .
说 后 我 , 如果 你 能 说 它 , “ 我 喜爱 .

如果你能跟我说的话，请跟我说：“我爱过。”

” ['reɪtʃəl] [soʊ] ['sʌmənd] ['ænsər] ['θɔ:tfəli]
” Rachel so summoned answers thoughtfully
” 瑞秋 所以 被召唤 答案 深思熟虑

瑞秋沉思片刻后，如此呼唤着答案。

[bʌt; bət] ['peɪnfəli] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] [hed] ,
But painfully , turning away her head ,
但 痛苦地 , 转弯 离开 她 头 ,

但她痛苦地转过头去。

“ [aɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ] [lʌvd] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][gɪfts]
“ I lived and thought I loved , for I had gifts
“ 我 居住地 和 想法 我 喜爱 , 为了 我 有 礼物

我曾活着，也曾以为自己爱过，因为我拥有天赋。

[ʌv; əv][moʊst] [ˌmɪs'li:dɪŋ] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ['bju:ti] ,
Of most misleading , more than usual beauty ,
的 最多 误导性的 , 更多的 比 通常 美丽 ,

极具迷惑性，远超寻常的美丽，

[dɑ:rk] [her] , [greɪ] [aɪz] , ['keɪpəb(ə)l]['fɪŋgərz] , ['mu:vmənt]
Dark hair , grey eyes , capable fingers , movement
黑暗的 头发 , 灰色的 眼睛 , 有能力的 手指 , 移动

黑发，灰眸，灵巧的手指，动作

['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ; [maɪ] [sloʊ] ['pʌz(ə)ld] [smaɪl]
Graceful and certain ; my slow puzzled smile
优美 和 肯定 ; 我的 慢的 困惑 微笑

优雅而坚定；我缓缓露出困惑的微笑

[əˈkjuːzɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒenjuəsnis]
Accusing **of** **too** **much** **ingenuousness**
指控 的 也 很多 天真

指责过于天真

[jet] [ˈɔːfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə] [əˈtʃiːv] ,
Yet **offered** **more** **than** **I** **could** **hope** **to** **achieve** **,**
然而 提供 更多的 比 我 可以 希望 到 达到 ,

然而，它所给予我的却远超我的预期。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [lʌvd] , [noʊ][mæn] [wʊd] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
And **if** **I** **thought** **I** **loved** **,** **no** **man** **would** **doubt** **it** **.**
和 如果 我 想法 我 喜爱 , 不 男人 会 怀疑 它 .

如果我认为自己爱着别人，没有人会怀疑这一点。

” [soʊ] [spiːks] [ðə; ðɪ] [ˈɪmɪdʒ] [æz; əz][aɪ] [riːd] [hɜːr; hər][maɪnd] ,
” **So** **speaks** **the** **image** **as** **I** **read** **her** **mind** **,**
” 所以 说话 这 图像 作为 我 读 她 头脑 ,

“我仿佛读懂了她的心思，画面上也浮现出这样的声音。”

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ][praɪd] [spiːks] [ɑːn][hɜːr; hər][bɪˈhæf] ,
Or **is** **it** **my** **pride** **speaks** **on** **her** **behalf** **,**
或者 是 它 我的 自豪 说话 在 她 代表 ,

还是我的骄傲在替她说话?

[vɛnˈtrɪləˌkwaɪzɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [maɪˈself] ?
Ventriloquizing **to** **deceive** **myself** **?**
腹语术 到 欺骗 我 ?

用腹语术欺骗自己?

[ˈæŋgər] , [griːf] , [ˈdʒeləsi] , [ʃeɪm] [kənˈfjuːz][ðə; ðɪ] [ˈɪʃuː] ,
Anger **,** **grief** **,** **jealousy** **,** **shame** **confuse** **the** **issue** **,**
愤怒 , 悲伤 , 妒忌 , 耻辱 迷惑 这 问题 ,

愤怒、悲伤、嫉妒、羞耻等情绪使问题更加复杂。

[hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][blɪŋk]
Her **beauty** **is** **a** **truth** **I** **can** **not** **blink**
她 美丽 是 一个 真相 我 能 不是 眨

她的美貌是我无法忽视的真理

[haʊˈevər] [ˈæŋgri] , [ˈdʒeləs] , [sæd] , [əˈʃeɪmd] .
However **angry** **,** **jealous** **,** **sad** **,** **ashamed** **.**
然而 生气的 , 嫉妒的 , 伤心 , 羞愧 .

然而，无论是愤怒、嫉妒、悲伤还是羞愧。

[dɪˈzɑːlv] , [ˈɪmɪdʒ] , [dɪˈzɑːlv] !
Dissolve **,** **image** **,** **dissolve** **!**
溶解 , 图像 , 溶解 !

溶解，图像，溶解!

[meɪk] [noʊ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhʌntər] [ɪn][maɪ] [ˈneɪtʃər] ,
Make **no** **appeal** **to** **the** **hunter** **in** **my** **nature** **,**
制作 不 上诉 到 这 猎人 在 我的 自然 ,

不要唤起我天性中的猎人本能，

[liːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][self] - [rɪˈproʊtʃ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [taɪm] ;
Leave **me** **to** **self** **-** **reproach** **in** **my** **own** **time** **;**
离开 我 到 自己 - 责备 在 我的 自己的 时间 ;

请让我自己找时间反省;

[ɪf] [aɪ] [tuː] [ˈprɑːmɪst] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [miːt] ,
If **I** **too** **promised** **more** **than** **you** **could** **meet** **,**
如果 我 也 承诺 更多的 比 你 可以 见面 ,

如果我也许下了你无法实现的承诺，

[jʊr; jər] ['bjuːti] [ˌoʊvər'roʊd][maɪ] [sens] [ʌv; əv] [feɪt]

Your	beauty	overrode	my	sense	of	fate
你的	美丽	覆盖	我的	感觉	的	命运

你的美貌压倒了我的命运感。

[ænd; ənd] ['fɪtnəs] , [wɪð; wɪθ][ɪk'strævəgənt] ['priːtens] .

And	fitness	,	with	extravagant	pretence	.
和	健康	,	和	靡	虚伪	.

还有健身，带着一种夸张的伪装。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['lʌvəz][wʌns] , [ɔːr] ['nɪrli] ?

Is	it	true	that	we	were	lovers	once	,	or	nearly	?
是	它	真的	那	我们	是	恋人	一次	,	或者	几乎	?

我们真的曾经是恋人吗？或者差点成为恋人？

['lʌvəz] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [tə'geðər] [ɑːn][wʌn] ['pɪloʊ]

Lovers	should	sleep	together	on	one	pillow
恋人	应该	睡觉	一起	在	一	枕头

情侣应该睡在同一个枕头上。

[klɑːspt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][lɪp][tuː; tə][lɪp] ,

Clasped	in	each	others	arms	with	lip	to	lip	,
紧握	在	每个	其他的	武器	和	唇	到	唇	,

两人紧紧相拥，唇齿相依。

[ðer; ðər][bed][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] [iːz] ,

Their	bed	should	be	a	masterpiece	of	ease	,
他们的	床	应该	是	一个	杰作	的	舒适	,

他们的床应该是一件极致舒适的杰作，

[ə; eɪ] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [ɪm'breɪs] [fɔːr; fər][ɪts] [twɪn] [pɜːrlz] .

A	mother	-	of	-	pearl	embrace	for	its	twin	pearls	.
一个	母亲	-	的	-	珍珠	拥抱	为了	它是	双	珍珠	.

两颗珍珠依偎在一起，宛如珍珠母贝般晶莹剔透。

[bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ] [sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

But	where	do	you	sleep	now	,	and	where	am	I	?
但	在哪里	做	你	睡觉	现在	,	和	在哪里	是	我	?

但你现在睡在哪里？而我又在哪里？

[dis'deinɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][oʊld][juːz]

Disdaining	all	the	comforts	of	old	use
轻蔑	全部	这	舒适	的	老的	使用

鄙视旧时代的种种舒适。

[wiː; wi][fɔːl][ə'pɑːrt] , [ɑːr; ər] [meɪd] [rɪ'dɪkjələs] .

We	fall	apart	,	are	made	ridiculous	.
我们	落下	除	,	是	制成	荒谬的	.

我们分崩离析，变得荒唐可笑。

[juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [sel] [tɔːs] ['mɪzrəbli] [ɪ'nʌf]

You	in	your	cell	toss	miserably	enough
你	在	你的	细胞	折腾	惨痛地	足够的

你在牢房里痛苦地辗转反侧。

['ʌndər] [θɪn] ['blæŋkits] [ɑːn][ə; eɪ] [sp'rɪŋləs] [kaʊtʃ] ,

Under	thin	blankets	on	a	springless	couch	,
在下面	薄的	毯子	在	一个	无弹簧	长椅	,

躺在没有弹簧的沙发上，盖着薄薄的毯子

[ænd; ənd][aɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɔːr] ['fɜːrðər]

And	I	two	hundred	miles	away	or	further
和	我	二	百	英里	离开	或者	更远

而我则在两百英里之外，甚至更远。

['wɑːloʊ] [ɪn] [ðɪs] ['feðər] [bed] , [-]
Wallow in this feather bed , [17]
泥坑 在 这 羽毛 床 , [-]

沉浸在这张羽绒床上吧[17]

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [rest] [maɪ] [geɪz] [ə'pɑːn]
With nothing else to rest my gaze upon
和 没有什么 别的 到 休息 我的 目光 之上

我的目光再无其他可以停留之处

[ðæn; ðən] ['flaʊəri] [wɔːl] - ['peɪpər] , ['bʌldʒɪŋ] [ænd; ənd] [steɪnd] ,
Than flowery wall - paper , bulging and stained ,
比 如花 墙 - 纸 , 凸起 和 染色 ,

比起凸起且沾满污渍的花纹壁纸，

[ænd; ənd] [tuː] [stɜːrn] ['kɑːrdbɔːrd] ['signəlz] “ [gɑːd] [ɪz] [lʌv] , ” [ænd; ənd]
And two stern cardboard signals “ God is love , ” and
和 二 船尾 纸板 信号 “ 上帝 是 爱 , ” 和

还有两块醒目的纸板标牌，上面写着“上帝就是爱”。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ænd; ənd] [jiː; ji] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɪn] ,
“ I was a stranger and ye took Me in ,
“ 我 曾是 一个 陌生人 和 是的 采取 我 在 ,

“我作客旅，你们接待了我，

” [jiː; ji] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɪn] , [tʊk] [ˌem 'iː] [ɪn] , [tʊk] [ˌem 'iː] [ɪn] , . . .
” Ye took me in , took me in , took me in , . . .
” 叶 采取 我 在 , 采取 我 在 , 采取 我 在 , . . .

“叶收留了我，收留了我，收留了我，……”

[ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [maɪ] [θɔːt] ['stræg(ə)l] , ['luːzɪz] [tʌtʃ] ,
The train of my thought straggles , loses touch ,
这 火车 的 我的 想法 散兵游勇 , 失败 触碰 ,

我的思绪断断续续，失去了方向。

[paɪlz] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [teɪks] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [roʊd] ,
Piles in confusion , takes the longer road ,
痔疮 在 困惑 , 需要 这 更长 路 ,

陷入混乱，选择了更长的路。

[rʌnz] ['enihaʊ] , ['hedz] [truː] ['oʊnli] [baɪ] [tʃæns] .
Runs anyhow , heads true only by chance .
跑步 无论如何 , 头部 真的 仅有的 经过 机会 .

不管怎样，跑起来，方向正确只是碰巧。

['seɪkrɪd] ['kɑːnəvəlz] ['trʌndl] [θruː] [maɪ] [maɪnd] ,
Sacred Carnivals trundle through my mind ,
神圣 嘉年华 滚动 通过 我的 头脑 ,

神圣的狂欢节景象在我脑海中浮现，

[wɪð; wɪθ] [raɪm] - [kəm'pʌlʃ(ə)n] [iːtʃ] ['wægən] .
With Rhyme - compulsion mottoing each waggon .
和 韵 - 强迫症 座右铭 每个 车皮 .

每辆马车上都印有“韵律强迫症”的格言。

['gɑːdz] [lʌv] , [ðə; ði] ['hoʊli] [dʌv] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ə'bʌv]
God's Love , the Holy Dove , and Heaven above
神的 爱 , 这 圣 鸽子 , 和 天堂 多于

神的爱、圣鸽和天上的天堂

[sɪn] , ['dedli] [sɪn] , [bɪ'gɪn] , [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [wɪn]
Sin , deadly Sin , Begin , the Fight to Win
罪 , 致命 罪 , 开始 , 这 斗争 到 赢

罪孽，致命的罪孽，开始，为胜利而战

[jiː; ji] [tʊk] [ˌem ˈiː][ɪn] ; [ɪn] ; [ɪn] ; — [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][dʒoʊlt]

Ye	took	me	in	;	inn	;	inn	;	—	and	now	a	jolt
叶	采取	我	在	;	客栈	;	客栈	;	—	和	现在	一个	颠簸

你们收留了我；客栈；客栈；——现在一阵震动

[rɪˈtɜːrn] [ˌem ˈiː] [ˈkɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ˈwɪri] [ˈlɑːdʒɪk]

Returns	me	consciousness	,	and	weary	Logic
返回	我	意识	,	和	厌倦	逻辑

意识恢复，疲惫的逻辑

[ˈgæðərz] [hɜːr; hər] [snæpt] [θredz] [ʌp] .

Gathers	her	snapped	threads	up	.
聚集	她	啪啪	线程	向上	.

她将断掉的线头聚拢起来。

[ə; eɪ] [ˈmoʊldi] [ɪn]

A	mouldy	inn
一个	发霉的	客栈

一家发霉的旅馆

[əˈfensɪv] [wɪð; wɪθ] , [ˈsaʊər][ænd; ənd] [ˈmʌsti] ,

Offensive	with	cockchafers	,	sour	and	musty	,
进攻	和	金龟子	,	酸的	和	发霉的	,

令人作呕，带有金龟子味、酸味和霉味。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [ˈsaɪnbɔːrd] [kriːks] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪndz] [bæŋ] ,

All	night	the	signboard	creaks	and	the	blinds	bang	,
全部	夜晚	这	招牌	吱嘎声	和	这	百叶窗	砰	,

整夜，招牌吱吱作响，百叶窗砰砰作响。

[ðə; ði] [ˈkʌbədz] [groʊn] , [ðə; ði] [drɑːft] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɔːr]

The	cupboards	groan	,	the	draught	under	the	door
这	橱柜	呻吟	,	这	草稿	在下面	这	门

橱柜发出嘎吱声，冷风从门缝吹进来。

[ˈflɜːriːz] [ðə; ði][ˈkɑːrpəts][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] , [ðɪs] [ɪn] .

Flurries	the	carpets	of	this	inn	,	this	inn	.
阵雪	这	地毯	的	这	客栈	,	这	客栈	.

这家客栈的地毯上飘落着灰尘，这家客栈。

[haʊ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ?

How	I	came	here	?
如何	我	来了	这里	?

我怎么会来到这里?

[wer] [els] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [ˈbetəd] ?

Where	else	could	I	be	bettered	?
在哪里	别的	可以	我	是	改进	?

还有什么地方可以让我变得更好?

[ˈloʊnlinəs] [druː] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈklaʊdi] [ˈweðər]

Loneliness	drew	me	here	and	cloudy	weather
孤独	画	我	这里	和	多云	天气

孤独和阴沉的天气把我引到了这里。

[wɪð; wɪθ][koʊld] [sprɪŋ] [reɪnz][tuː; tə] [tʃɪl] [ˌem ˈiː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]

With	cold	Spring	rains	to	chill	me	through	and	through
和	寒冷的	春天	雨	到	寒意	我	通过	和	通过

春雨冰冷，把我冻得透心凉。

[ˈpeltɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ˈpəːdʒiŋ] [əˈweɪ]

Pelting	across	the	mountains	,	purging	away
投掷	穿过	这	山脉	,	清除	离开

飞驰过群山，涤荡一切

[ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɔ:lt] , [rɪ'stɔrɪŋ] [feɪθ] . . . .
Affection for a fault , restoring faith . . . .
感情 为了 一个 过错 , 恢复 信仰 . . . .

对过错的喜爱，重塑了信任.....

[soʊ][gɑ:d][ɪz] [lʌv] ?
So God is Love ?
所以 上帝 是 爱 ?

所以上帝就是爱吗?

[əd'mɪtɪd] ; [stɪl] [ðə; ði] [θɔ:t]
Admitted ; still the thought
承认 ; 仍然 这 想法

承认；但这种想法依然存在。

[ɪz] [ded] [si:] [fru:t] [tu:; tə]['æŋgri] ['bæfəld] ['lʌvəz]
Is Dead Sea fruit to angry baffled lovers
是 死的 海 水果 到 生气的 困惑 恋人

死海之果，令愤怒困惑的恋人们感到愤怒吗?

['laɪɪŋ] ['sli:pləs] [ænd; ənd][ə'loʊn][ɪn] ['dʌb(ə)l] [bedz] ,
Lying sleepless and alone in double beds ,
说谎 失眠 和 独自的 在 双倍的 床 ,

独自一人躺在双人床上，辗转难眠。

['ʃeɪkən] [ɪn][maɪnd] , [hə'ræst; 'hærəst][wɪð; wɪθ][hɑ:t] [blʌd] ['fænsis] .
Shaken in mind , harassed with hot blood fancies .
摇晃 在 头脑 , 骚扰 和 热的 血 幻想 .

心神不宁，被热血冲动所困扰。

[breɪk] [ðə; ði][aɪ'di:əl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænəməlz] [left]
Break the ideal , and the animal's left
休息 这 理想的 , 和 这 动物 左边

打破理想，动物的左翼

[wɪtʃ] [ðɪs] [aɪ'di:əl] [stʊd] [æz; əz][mæsk][tu:; tə][haɪd] .
Which this ideal stood as mask to hide .
哪个 这 理想的 站立 作为 面具 到 隐藏 .

这种理想实际上是一种伪装。

[ðen] [ðə; ði][hɑ:t] [blʌd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [lɔ:] ['hindərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
Then the hot blood with no law hindering it
然后 这 热的 血 和 不 法律 阻碍 它

然后，热血沸腾，没有任何法律约束。

[drʌmz] [ænd; ənd] ['bʌfits] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt]
Drums and buffets suddenly at the heart
鼓 和 自助餐 突然 在 这 心

鼓声和自助餐突然响起

[ænd; ənd] [si:ks] [ə; eɪ] [vent] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [laɪz][fɜ:rst][tu:; tə][hænd] .
And seeks a vent with what lies first to hand .
和 寻找 一个 发泄 和 什么 谎言 第一的 到 手 .

然后就地取材，寻找发泄的出口。

[bʌt; bət] [jet] [noʊ] ['ɜ:rθbaʊnd] ['i:v(ə)l]['spɪrɪt] [kʌmz]
But yet no earthbound evil spirit comes
但 然而 不 地球 邪恶的 精神 来

然而，却没有一个邪灵前来。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ʌn'rɔ:t] [maɪnd] , [-]
Taking advantage of my unwrought mind , [18]
采取 优势 的 我的 未加工的 头脑 , [-]

利用我未经雕琢的头脑，[18]

['temptɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [geɪ] [kən'kjuːbənɪdʒ] ,

Tempting	**me**	**to**	**a**	**gay**	**concubinage**	**,**
诱人的	我	到	一个	同性恋	妾侍制度	,

引诱我成为同性恋妾侍，

[ɪn] ['laɪknəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

In	**likeness**	**of**	**some**	**ancient**	**queen**	**of**	**heaven**
在	相似	的	一些	古老的	女王	的	天堂

酷似古代某位天后

['ɑːrd(ə)nt][ænd; ənd]['evər] [jʌŋ] .

Ardent	**and**	**ever**	**young**	**.**
热心	和	曾经	年轻的	.

热情洋溢，永远年轻。

[ðə; ði]['ledʒəndz] [seɪ]

The	**legends**	**say**
这	传说	说

传说中说

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['həːmits] [soʊ] , [ænd; ənd]['hoʊli] [seɪnts] ,

They	**come**	**to**	**hermits**	**so**	**,**	**and**	**holy**	**saints**	**,**
他们	来	到	隐士	所以	,	和	圣	圣徒	,

他们就这样来到隐士和圣徒那里。

[dɪs'gaɪzd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['blaɪndɪŋ] ['lʌvlinəs] ;

Disguised	**in**	**a**	**most**	**blinding**	**loveliness**	**;**
伪装	在	一个	最多	失明	可爱	;

伪装在令人目眩神迷的美丽之中；

[dɪs'roʊb] [ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] ['mænz][bed][ænd; ənd] [twɪtʃ]

Disrobe	**about**	**the**	**good**	**man's**	**bed**	**and**	**twitch**
脱衣	关于	这	好的	男人的	床	和	抽搐

在好男人的床上脱下衣服，抽搐了一下

[hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm]

His	**blankets**	**off**	**and**	**make**	**as**	**if**	**to**	**kiss**	**him**
他的	毯子	离开	和	制作	作为	如果	到	吻	他

他掀开毯子，做出要吻他的姿势。

[wɪð; wɪθ] [saɪz] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [swiːt] .

With	**sighs**	**of**	**passion**	**irresistibly**	**sweet**	**.**
和	叹息	的	热情	无法抗拒地	甜的	.

带着难以抗拒的甜蜜激情叹息。

[jet] [hiː; hi][hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðem; ðəm] , [tuː; tə][kraɪ]

Yet	**he**	**has**	**power**	**to**	**turn**	**on**	**them**	**,**	**to**	**cry**
然而	他	有	力量	到	转动	在	他们	,	到	哭

然而，他有能力反过来对付他们，让他们哭泣

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [bɪ'gɔːn] ！ ” [ænd; ənd][goʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] .

“	**In**	**the**	**name**	**of**	**Christ**	**begone**	**!**	**”**	**and**	**go**	**they**	**must**	**.**
“	在	这	姓名	的	基督	走开	！	”	和	去	他们	必须	.

“奉基督之名，滚开！”他们必须走。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['hɜːrmɪt] [naʊ] — [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [maɪ'self]

If	**I**	**were**	**a**	**hermit**	**now**	**—**	**but**	**being**	**myself**
如果	我	是	一个	隐士	现在	—	但	存在	我

如果我现在是个隐士——但做我自己

[aɪ]['nevər] [gɪv] [ðem; ðəm] ['tʃælɪndʒ] , ['nevər] [bend]

I	**never**	**give**	**them**	**challenge**	**,**	**never**	**bend**
我	绝不	给	他们	挑战	,	绝不	弯曲

我从不挑战他们，也从不屈服

['niːlɪŋ] [æt; ət][maɪ]['bedsaɪd][fɔːr; fər]['aʊərz] [tə'geðər]

Kneeling	at	my	bedside	for	hours	together
跪着	在	我的	床头	为了	小时	一起

我们一起跪在我的床边几个小时

[preɪɪŋ] [ə'laʊd][fɔːr; fər] ['tʃæstəti] — [ðæts] [ðə; ði][beɪt]

Praying	aloud	for	chastity	—	that's	the	bait
祈祷	大声	为了	贞洁	—	那就是	这	饵

公开祈祷保持贞洁——这就是诱饵。

['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃædoʊi] [keivz] ,

Certain	to	draw	them	from	their	shadowy	caves	,
肯定	到	画	他们	从	他们的	阴暗的	洞穴	,

一定会把它们从阴暗的洞穴里引出来，

[ðer; ðər]['broʊkən] [ʃrainz] [ænd; ənd] ['rɔkbaund] ['fæstnəs] —

Their	broken	shrines	and	rockbound	fastnesses	—
他们的	破碎的	神社	和	岩石	坚固性	—

他们残破的神龛和岩石峭壁般的堡垒——

[preɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

Praying	against	the	World	,	the	Flesh	,	the	Devil	,
祈祷	反对	这	世界	,	这	肉	,	这	魔鬼	,

祷告对抗世界、肉体和魔鬼

[bʌt; bət] ['pɔːzɪŋ] [moʊst][ɑːn] [fleʃ] — [ðæt] [preɪɪŋ] [ə'genst] ,

But	pausing	most	on	Flesh	—	that	praying	against	,
但	暂停	最多	在	肉	—	那	祈祷	反对	,

但最值得一提的是肉体——也就是祷告反对肉体。

[prə'pəuzɪŋ] [jet] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [fɪkst] [wɪʃ] !

Proposing	yet	denying	the	fixed	wish	!
提议	然而	否认	这	固定的	希望	!

提出却又否定既定的愿望!

['kloʊsɪst] [ɪk'sprest] [its] [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] . . . .

Closest	expressed	it's	the	most	dangerous	.	.	.	.
最接近	表达	它是	这	最多	危险的	.	.	.	.

最接近的说法是，这是最危险的.....

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [seɪ] [maɪ] [prerz] [naʊ] , [ɪf] [aɪ] [traɪd] ,

How	would	I	say	my	prayers	now	,	if	I	tried	,
如何	会	我	说	我的	祈祷	现在	,	如果	我	尝试	,

如果我现在想祈祷，我该如何祈祷呢?

['juːzɪŋ] [wʌt] ['fɔːrmjələ] ?

Using	what	formula	?
使用	什么	公式	?

使用的是哪个公式?

[wʊd] ['ɪnstɪŋkt] [tɜːrn]

Would	instinct	turn
会	本能	转动

本能会如何转变

[tuː; tə]

To
到

到

['dʒent(ə)l]['dʒiːzəs] [miːk] [ænd; ənd][maɪld]

Gentle	Jesus	meek	and	mild
温和的	耶稣	温顺	和	温和的

温柔的耶稣，谦卑而温和

[lʊk] [ə'pɑːn] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
Look upon thy little child
看 之上 你的 小的 孩子

看看你的小孩子

[tuː; tə] ['dʒent(ə)l] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'trænsɪŋ] ['pɪktʃər]
To Gentle Jesus and the entrancing picture
到 温和的 耶稣 和 这 迷人的 图片

致温柔的耶稣和那幅迷人的画作

[ʌv; əv] ['prɪti] [maɪs] [ɪn] [plɪsəti] ([wer] [ə'læs] ,
Of Pretty mice in Plicity (where alas ,
的 漂亮的 小鼠 在 隐私 (在哪里 唉 ,

普利西蒂的漂亮老鼠（唉，那里

[ɪz] ['kaʊnti] [plɪsəti] [naʊ] ?
Is County Plicity now ?
是 县 隐私 现在 ?

现在有县级政府吗?

[bɪ'jɑːnd] [wʌt] ['skaɪlaɪn] ?
Beyond what skyline ?
超过 什么 天际线 ?

超越何方天际线?

[aɪ] [klaɪmd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] - [deɪ]) . . . .
I climbed in vain to - day) . . . .
我 攀登 在 徒劳 到 - 天) . . . .

我今天徒劳地爬山了.....

[wen] ['reɪtʃəl] [preɪz] ,
When Rachel prays ,
什么时候 瑞秋 祈祷 ,

当瑞秋祈祷时，

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [stɪl] ['driːmɪli] [spiːk] [tuː; tə] ['dʒent(ə)l] ['dʒiːzəs] ,
Does she still dreamily speak to Gentle Jesus ,
做 她 仍然 梦幻般地 说话 到 温和的 耶稣 ,

她是否依然会梦呓般地与温柔的耶稣对话?

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪn] [ðæt] ['nɜːrnˌbɜːrg] ['oʊlioʊˌgræf; 'oʊliəˌgræf]
The shepherd in that Nurnberg oleograph
这 牧羊人 在 那 纽伦堡 油印

纽伦堡油画中的牧羊人

['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['mæntlˌpiːs] ?
Hanging above the nursery mantlepiece ?
绞刑 多于 这 苗圃 壁炉架 ?

挂在婴儿房壁炉架上方?

[hɜːr; hər] [gɑːd] ?
Her God ?
她 上帝 ?

她的神?

[ˌænθrəpə'mɔːrfɪk] ['ʃʊrli] .
Anthropomorphic surely .
拟人化的 一定 .

显然是拟人化的。

[wʌn]
One
一

—

['bɪrdɪd] [laɪk]['moʊzəs] , ['strædld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [klaʊdz] ,

Bearded	**like**	**Moses**	**,**	**straddled**	**on**	**the**	**clouds**	**,**
留着胡子的	喜欢	摩西	,	跨骑	在	这	云	,

留着摩西般的胡须，跨坐在云端，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərboʊlt] [ænd; ənd] ['ʃægi] ['aɪˌbraʊz] . [-]

Armed	**with**	**thunderbolts**	**and**	**shaggy**	**eyebrows**	**.**	**[**	**19**	**]**
武装	和	雷电	和	毛茸茸	眉毛	.	[	-	]

手持雷霆，眉毛浓密。[19]

“ [bles] [ˌem 'iː] , [dɪr] [gɑːd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] .

“	**Bless**	**me**	**,**	**dear**	**God**	**,**	**and**	**make**	**me**	**a**	**good**	**child**	**.**
“	保佑	我	,	亲爱的	上帝	,	和	制作	我	一个	好的	孩子	.

“亲爱的上帝，请保佑我，让我成为一个好孩子。”

” [hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃnəs] [əb'skjuəz] [hɜːr; hər] ['wʊmənhʊd] .

”	**Her**	**childishness**	**obscures**	**her**	**womanhood**	**.**
”	她	童心	模糊不清	她	女性	.

她的幼稚掩盖了她的女性气质。

[wen] [wʌz; wəz][aɪ]['evər] ['kɑːnʃəs] [ɪn][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns]

When	**was**	**I**	**ever**	**conscious**	**in**	**her**	**presence**
什么时候	曾是	我	曾经	有意识的	在	她	在场

在她面前，我何时有过清醒的意识?

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['bɑːdɪli] [fɔːrmd] [laɪk] ['ʌðər] ['wɪmɪn]

That	**she**	**was**	**bodily**	**formed**	**like**	**other**	**women**
那	她	曾是	身体上的	形成	喜欢	其他	女性

她的体型与其他女性一样。

[wɪð; wɪθ] [wuːm] [fɔːr; fər] ['berɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [brests] [fɔːr; fər] ['sʌklɪŋ] ,

With	**womb**	**for**	**bearing**	**and**	**with**	**breasts**	**for**	**suckling**	**,**
和	子宫	为了	轴承	和	和	乳房	为了	乳	,

有子宫用来生育，有乳房用来哺育，

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] , [tuː; tə] [raʊz] [ɪn][ˌem 'iː]

With	**power**	**,**	**when**	**she**	**desired**	**,**	**to**	**rouse**	**in**	**me**
和	力量	,	什么时候	她	想要的	,	到	唤醒	在	我

她有能力，只要她愿意，就能唤醒我。

[baɪ][bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ɑːrt][ɪn][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n]

By	**but**	**the**	**slightest**	**art**	**in**	**diminution**
经过	但	这	丝毫	艺术	在	减少

只需稍加技巧，便可减少

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'kʌstəmd] ['tʃaɪldɪʃ] ['truːθflnəs] ,

Of	**her**	**accustomed**	**childish**	**truthfulness**	**,**
的	她	习惯	幼稚	真实性	,

她一贯孩子气的诚实，

[ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr]['dʒestʃər] ['hɪntɪŋ] ['daʊtfʊlnɪs] ,

A	**word**	**or**	**gesture**	**hinting**	**doubtfulness**	**,**
一个	单词	或者	手势	暗示	怀疑	,

表示怀疑的言语或手势

[ðə; ðɪ]['æŋgri] [striːm] ['flʌdɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'streɪnt] ?

The	**angry**	**stream**	**flooding**	**beyond**	**restraint**	**?**
这	生气的	溪流	洪水	超过	克制	?

愤怒的洪流已经无法控制地奔涌而出?

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] ['frɪski] [reɪθ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt]

And	**yet**	**no**	**frisky**	**wraith**	**has**	**come**	**to**	**-**	**night**
和	然而	不	活泼的	幽灵	有	来	到	-	夜晚

然而，今晚却没有一个活泼的幽灵出现。

[əˈsuːmɪŋ] ['reɪtʃəlz] ['bɑːdi] , [gəʊdɪŋ] [ˌem 'iː]
Assuming Rachel's body , goading me
假设 瑞秋的 身体 , 挑衅 我

假设瑞秋的身体，激怒我

[wɪð; wɪθ] [fɔːls] [prɪˈzentmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n]
With false presentment of her honest person
和 错误的 呈报 的 她 诚实的 人

她虚伪地伪装成一个诚实的人

[tuː; tə]['mjuːtəni][ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌtər] [ˌoʊvərˈθroʊ] ;
To mutiny and to utter overthrow ;
到 兵变 和 到 说出 推翻 ;

发动叛乱，彻底推翻政权;

[noʊ]['wɑːntən] ['viːnəs] , [noʊ][boʊld] ['helən] [ʌv; əv] [trɔɪ] .
No wanton Venus , no bold Helen of Troy .
不 放肆 金星 , 不 大胆的 海伦 的 特洛伊 .

没有放荡不羁的维纳斯，也没有勇敢的海伦。

[fɔːr; fər] [lʊk] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪ] [pɜˈfɔrmz] [tuː; tə] - [naɪt] !
For look , a different play performs to - night !
为了 看 , 一个 不同的 玩 表演 到 - 夜晚 !

瞧，今晚上演的是另一部剧!

[siː] [haʊ] [kʌm] ['kraʊdɪŋ] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊld] [er]
See how come crowding in , with a bold air
看 如何 来 拥挤 在 , 和 一个 大胆的 空气

看看他们是如何挤在一起，带着一种大胆的姿态

[ʌv; əv] ['pɜːrtnəns] [aɪ][duː][nɑːt] [der] [tuː; tə] ['kwestʃən]
Of pertinence I do not dare to question
的 相关性 我 做 不是 敢 到 问题

至于相关性，我不敢质疑。

[ðɪs] [ɑːd] [ræg] - [tæg] - [ænd; ənd] - ['bɑːbteɪl][ʌv; əv][lɔːst] [soʊlz] ,
This odd rag - tag - and - bobtail of lost souls ,
这 奇怪的 抹布 - 标签 - 和 - 短尾 的 丢失的 灵魂 ,

这群形形色色、衣衫褴褛的迷失灵魂，

[ɪˌkliːziˈæstɪkl] , ['fɜːrtɪv] , [dɪm] , [fɑːr] [gɔːn]
Ecclesiastical , furtive , dim , far gone
教会的 , 鬼鬼祟祟 , 暗淡 , 远的 已消失

教会的，偷偷摸摸的，昏暗的，遥远的

[ɪn][ðer; ðər] [dɪˈmenʃə] [priːˈkɔks] !
In their dementia praecox !
在 他们的 失智 早熟 !

在他们的早发性痴呆症中!

['dɑːktər] [hɔrnbloʊ]
Doctor Hornblow
医生 号角

霍恩布洛医生

[ɑːn][ðə; ði] ['pentətjuːk] , [diːn] ['dɔːgmə][əˈpɑːn] [ruːθ]
On the Pentateuch , Dean Dogma upon Ruth
在 这 摩西五经 , 院长 教条 之上 露丝

关于摩西五经，迪安·多格玛论路得记

([eɪ] , [ruːθ] ; [ðə; ði]['eɪliən][kɔːrn][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrst])
(Ay , Ruth ; the alien corn was not the worst)
(哎 , 露丝 ; 这 外星人 玉米 曾是 不是 这 最差)

（哎，露丝；外星玉米还不是最糟糕的。）

['kiːbəl][ænd; ənd]['pjuːzi] , ['muːdi] [ænd; ənd] ['sæŋki] ['grɪdl] ,

Keble	and	Pusey	,	Moody	and	Sankey	griddling	,
基布尔	和	普西	,	穆迪	和	桑基	煎烤	,

Keble 和 Pusey，Moody 和 Sankey 煎烤，

[ænd; ənd][wʌn][moʊst][streɪndʒ] [vɪk'tɔːriən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

And	one	most	strange	Victorian	apparition	,
和	一	最多	奇怪的	维多利亚时代	幻影	,

还有一个维多利亚时代最奇怪的幻象，

[ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv]['glædstəun] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɪkaʊt] ['kɑːlərz] ,

The	ghost	of	Gladstone	,	with	his	stickout	collars	,
这	鬼	的	格拉德斯通	,	和	他的	突出	项圈	,

格莱斯顿的幽灵，衣领竖立着，

[goʊz] [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][se'njɔː] ['mʌŋki] - [brænd] ,

Goes	hand	in	hand	with	Senor	Monkey	-	brand	,
去	手	在	手	和	传感器	猴	-	品牌	,

与 Senor Monkey 品牌完美搭配，

['kɒmreɪdz] [huː] , ['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['peɪpər]['kʌvər] ,

Comrades	who	,	printed	on	a	paper	cover	,
同志们	WHO	,	打印	在	一个	纸	覆盖	,

同志们，印在纸封面上，

['glædstəun][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

Gladstone	in	front	and	Monkey	on	the	back	,
格拉德斯通	在	正面	和	猴	在	这	后退	,

前面是格莱斯顿，后面是猴子。

[meɪd] [ðə; ði][ɪm'pregnəb(ə)l] [rɑːk] [ʌv; əv]['hoʊli] ['skrɪptʃər]

Made	the	Impregnable	Rock	of	Holy	Scripture
制成	这	坚不可摧	岩石	的	圣	圣经

使圣经成为坚不可摧的磐石

['tæsɪt] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['dɑːrwɪnz] ['blæsfəmiːz] .

Tacit	defence	of	Darwin's	blasphemies	.
默契	防御	的	达尔文的	亵渎神明	.

默许达尔文的亵渎之言。

[ðer; ðər][goʊ][ðə; ði]['goʊsts][ʌv; əv]['meɪs(ə)n] , ['mɑːrtn] ['tʌpɚ] ,

There	go	the	ghosts	of	Mason	,	Martin	Tupper	,
那里	去	这	鬼魂	的	石匠	,	马丁	塔珀	,

梅森和马丁·图珀的亡灵都消失了。

[diːn] ['færə] , [saʊθ] , ['kɔːʃəneri] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnər] ,

Dean	Farrar	,	South	,	Cautionary	Mrs	.	Turner	,
院长	法拉尔	,	南	,	警告	太太	.	车工	,

迪恩·法拉尔，南方，特纳夫人的警告

['bʌtɚfiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] ['siːniər][klɜːrk] ,

Butterfield	with	a	spotted	senior	clerk	,
巴特菲尔德	和	一个	斑	高级的	职员	,

巴特菲尔德和一位身穿斑点制服的高级职员，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ræbl] [ʌv; əv] [kən'fjuːzɪŋ] ['fɪgjərz] , [-]

And	a	long	rabble	of	confusing	figures	,	[	20	]
和	一个	长的	乌合之众	的	令人困惑	数据	,	[	-	]

还有一大堆令人困惑的数字[20]

[nʌnz] , ['diːkənz] , [ˌθiːə'loʊdʒən] , ['kɔmənˌteɪtəz] ,

Nuns	,	deacons	,	theologians	,	commentators	,
修女	,	执事	,	神学家	,	评论员	,

修女、执事、神学家、评论员

[spaɪks] [ɪn] [bɪ'retə] , ['miʃənəriz] [laɪk] [eɪps]
Spikes in birettas , missionaries like apes
尖刺 在 方帽 , 传教士 喜欢 猿猴

尖顶帽，传教士像猿猴

['heri] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] , [bɔ:ld] ; [wɪð; wɪθ] , ['evriwʌn] ,
Hairy and chattering , bald ; with , everyone ,
毛茸茸 和 喋喋不休 , 秃 ; 和 , 每个人 ,

毛发浓密、喋喋不休、秃顶；和每个人，

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][left][hænd] [taɪt] [klɑ:spt] , [ðə; ði] [raɪt]
A book in the left hand tight clasped , the right
一个 书 在 这 左边 手 紧的 紧握 , 这 正确的

左手紧紧攥着一本书，右手

[fri:] [tu:; tə] [pɔɪnt] [skɔ:rn] .
Free to point scorn .
自由的 到 观点 轻蔑 .

可以随意指责。

[maɪ] ['kɑ:liflaʊər] - ['wɪkɪd] ['kænd(ə)l]
My cauliflower - wicked candle
我的 菜花 - 邪恶 蜡烛

我的花椰菜芯蜡烛

['gʌtərs] [ænd; ənd] ['splʌtəz] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] ,
Gutters and splutters on the chair beside me ,
排水沟 和 喷溅 在 这 椅子 旁 我 ,

我身旁的椅子上溅满了水渍和水花。

['oʊvər] [tu:] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] ; [ðə; ði] [kraʊd] ['pæsɪŋ]
Over two books and a letter ; the crowd passing
超过 二 图书 和 一个 信 ; 这 人群 通过

两本书和一封信；人群经过

[grəunz] [fɔ:r; fər] [rɪ'proʊtʃ] , ['kɑ:nfɪdənt][ɪn][ðer; ðər] ['nʌmbərz] .
Groans for reproach , confident in their numbers .
呻吟 为了 责备 , 自信的 在 他们的 数字 .

他们因人数众多而感到自责，并为此发出呻吟。

[bʌt; bət][aɪ] , [lɔ:ŋ] [ju:st] [tu:; tə] [kraʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊərdli] [weɪz] ,
But I , long used to crowds and their cowardly ways ,
但 我 , 长的 用过的 到 人群 和 他们的 胆小 方式 ,

但我早已习惯了人群及其懦弱的行为，

[rɪ'tɜ:rn] [ði:z] [ɪn'sʌlts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld][set] [aɪ]
Return these insults with the cold set eye
返回 这些 侮辱 和 这 寒冷的 放 眼睛

用冷漠的眼神回击这些侮辱

[ðæt] [breɪk] [ðer; ðər] ['kɔ:rpərət] [praɪd] —
That break their corporate pride —
那 休息 他们的 公司的 自豪 —

这会打击他们的企业自豪感——

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [pleɪz] .
those are plays .
那些 是 演出 .

这些都是剧本。

[jes] , ['drɑːməz][baɪ][dʒɑːn][fɔːrd] — ['lʌvz] ['sækrɪfaɪs] ,
Yes , dramas by John Ford — Love's Sacrifice ,
是的 , 电视剧 经过 约翰 福特 — 爱的 牺牲 ,

是的，约翰·福特的剧情片——《爱的牺牲》

[ðə; ði]['broʊkən] [hɑːrt] , - [tɪz] ['pɪti] [ʃiːz] [ə; eɪ] [hɔːr] .
The Broken Heart , ' Tis Pity she's a Whore .
这 破碎的 心 , - 的 遗憾 她是 一个 妓女 .

破碎的心，可惜她是个妓女。

[ðə; ði]['taɪtəlz] [ʃɑːk] ?
The titles shock ?
这 标题 震惊 ?

标题令人震惊?

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] “ [nɑːt] [kən'viːniənt] ?
These things are “ not convenient ?
这些 事物 是 “ 不是 方便的 ?

这些事情“不方便吗？”

” [wel] , [traɪ] [ðɪs] ['ʌðər] [baɪ] ([ɑː]) ['kænən] [traʊt] ,
” Well , try this other by (ah) Canon Trout ,
” 出色地 , 尝试 这 其他 经过 (啊) 佳能 鳟鱼 ,

“嗯，试试佳能·特劳特（啊）的另一首歌吧，

[ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔːrs] [ʌv; əv] [lʌv] — [waɪ] [duː][juː; jʊ] [smaɪl] ?
The Wisest Course of Love — why do you smile ?
这 最明智的 课程 的 爱 — 为什么 做 你 微笑 ?

爱情中最明智的道路——你为什么微笑?

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [pleɪz] [aɪ] [bɔːt] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,
The book of plays I bought , this was a present ,
这 书 的 演出 我 买 , 这 曾是 一个 展示 ,

我买的那本剧本集，是别人送的礼物。

[sent] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['reɪtʃəlz] ['letər] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [smaɪl] ,
Sent me with Rachel's letter — but you smile ,
发送 我 和 瑞秋的 信 — 但 你 微笑 ,

随信附上瑞秋的信——但你笑了，

[jʊə(r)] ['smaɪlɪŋ] [stɪl] ?
You're smiling still ?
你是 微笑 仍然 ?

你还在笑?

[ðen] [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz] ,
Then I apologize ,
然后 我 道歉 ,

那我道歉。

['leɪdiz] [ænd; ənd] [lɔːds] .
Ladies and Lords .
女士们 和 领主 .

女士们和先生们。

[ɪn'diːd] [aɪ]['nevər] [gest]
Indeed I never guessed
的确 我 绝不 猜对了

我确实从未猜到过。

['hjuːmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [juː; jʊ] [əd'mɪtɪd] . “
Humour was a luxury you admitted . “
幽默 曾是 一个 奢华 你 承认 . ”

你承认，幽默是一种奢侈品。

- [tɪz] ['pɪti] [ʃi:z] [ə; eɪ] . . . ['pɑ:stʃələnt] .
' **Tis** **pity** **she's** **a** **.** **.** **.** **postulant** **.**
- 的 遗憾 她是 一个 . . . 预备修士 .

可惜她只是个……见习修女。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ?
" **Is** **it** **that** **?**
" 是 它 那 ?

是那样吗?

[mə'lɪʃəs] ['hɑ:rts] !
Malicious **hearts** **!**
恶意 心 !

心怀恶意!

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [stɪl] [nɑ:d] , [læf] , [pɔɪnt] ,
but **you** **still** **nod** **,** **laugh** **,** **point** **,**
但 你 仍然 点头 , 笑 , 观点 ,

但你还是会点头、大笑、指指点点。

['pɔɪntɪŋ] [wʌt] [dʒoʊk] ?
Pointing **what** **joke** **?**
指向 什么 开玩笑 ?

指的是什么笑话?

[ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [lʌv] ?
The **Wisest** **Course** **of** **Love** **?**
这 最明智的 课程 的 爱 ?

爱情中最明智的选择?

[jes] ?
Yes **?**
是的 ?

是的?

[aɪ][dəunt] [si:] .
I **don't** **see** **.**
我 不 看 .

我没看见。

[aɪl] [bai] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rfɪt] .
I'll **buy** **it** **for** **a** **forfeit** **.**
患病的 买 它 为了 一个 丧失 .

我愿意把它买下来作为补偿。

[ðen] [ə; eɪ] [red] - ['herd] ['bi:ki] - [noʊzd] ['bɜ:rli] [nʌn]
Then **a** **red** **-** **haired** **beaky** **-** **nosed** **burly** **nun**
然后 一个 红色的 - 头发 喙 - 鼻子 魁梧的 尼姑

然后，出现了一位红头发、鹰钩鼻、身材魁梧的修女。

[kɔ:ld] ['sɪstər] ['ægəθə] , [soʊ][aɪ] [tel] [maɪ'self] ,
Called **Sister** **Agatha** **,** **so** **I** **tell** **myself** **,**
称为 姐姐 阿加莎 , 所以 我 告诉 我 ,

我告诉自己，她叫阿加莎修女。

[kʌmz] ['nɪrər] , [θroʊz] [hɜ:r; hər][veɪl][ə'saɪd] , [teɪks] [ʌp]
Comes **nearer** **,** **throws** **her** **veil** **aside** **,** **takes** **up**
来 更近 , 投掷 她 面纱 旁边 , 需要 向上

她走近，扔掉面纱，拿起

[ðə; ði] ['envələʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .
The **envelope** **of** **the** **letter** **.**
这 信封 的 这 信 .

信件的信封。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [leiz]
Now she lays
现在 她 躺下

现在她躺着了。

[ə; eɪ] ['mænɪkjʊrd] ['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [poʊst] - [mɑːrk] ,
A manicured finger on the office post - mark ,
一个 修剪 手指 在 这 办公室 邮政 - 标记 ,

邮戳上一个修剪整齐的手指印,

[lɪərɪŋ] [daʊn] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
Leering down in my face .
色眯眯的 向下 在 我的 脸 .

斜眼看着我。

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
I see it now ,
我 看 它 现在 ,

我现在明白了。

[juː; jʊ] ['ʌgli] [ʃiː; ʃi] - [ber] .
You ugly she - bear .
你 丑陋的 她 - 熊 .

你这丑陋的母熊。

['waɪzɪst] [kɔːrs] [ʌv; əv] [lʌv] [-]
Wisest Course of Love [21]
最明智的 课程 的 爱 [-]

最明智的爱情之路[21]

[ɪz] ['meɪdnhed] ?
Is Maidenhead ?
是 梅登黑德 ?

梅登黑德是吗?

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['letər] ?
Then you have read the letter ?
然后 你 有 读 这 信 ?

那你已经读过这封信了吗?

[dik'teitid] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['laɪkli] ?
Dictated it quite likely ?
口述 它 相当 可能 ?

很可能是他指使的?

[juː; jʊ] , [ðen] , [juː; jʊ] !
You , then , you !
你 , 然后 , 你 !

就是你!

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [nʌn] - [ə'fɪʃ(ə)l] [set][tuː; tə] [gaɪd]
I know you , nun - official set to guide
我 知道 你 , 尼姑 - 官方的 放 到 指导

我知道你，修女，准备指导

[ðə; ði] ['pɑːstʃələnt] [θruː] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['penəns]
The postulants through their long penances
这 预备修士 通过 他们的 长的 忏悔

修道者通过漫长的苦修

[ænd; ənd][stɜːrn][soʊl] - ['sɜːrtʃɪŋ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twɪstɪd] [grɪn]
And stern soul - searchings — with the twisted grin
和 船尾 灵魂 - 搜索 — 和 这 扭曲 咧嘴笑

以及严肃的灵魂拷问——带着扭曲的笑容

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːd] ['mɪstrəs] , [nʌn] [tuː] [wel] [kən'siːld] ,
Of **a** **bawd** **mistress** **,** **none** **too** **well** **concealed** **,**
的 一个 鸨母 情妇 , 没有任何 也 出色地 暗 ,

一个卖淫的情妇，毫不掩饰自己的行径。

[juː; jʊ] ['griːtɪd] ['reɪtʃəl] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [hɔːl] ,
You **greeted** **Rachel** **in** **the** **Convent** **Hall** **,**
你 问候 瑞秋 在 这 修道院 大厅 ,

你在修道院大厅里向瑞秋打了招呼，

[ænd; ənd] [piəd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
And **peered** **and** **saw** **that** **she** **was** **beautiful** **,**
和 窥视 和 锯 那 她 曾是 美丽的 ,

她偷偷地看了一眼，发现她很漂亮。

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['welkəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstərli] [kɪs] .
Giving **her** **welcome** **with** **a** **sisterly** **kiss** **.**
给予 她 欢迎 和 一个 姐妹情谊 吻 .

以姐妹般的吻迎接她。

['mʌðər] [suː'pɪriər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd]
Mother **Superior** **was** **quite** **satisfied**
母亲 优越的 曾是 相当 使满意

修女院长非常满意。

['æftər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn] ['bɝːks] ['lændɪd] ['dʒentri]
After **inquiry** **in** **Burke's** **Landed** **Gentry**
后 询问 在 伯克的 登陆 绅

在《伯克氏乡绅名录》中查询后

[ðæt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]
That **the** **newcomer** **was** **a** **suitable**
那 这 新人 曾是 一个 合适的

新来的人很合适

['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['sɔrəuz] .
Candidate **for** **the** **Order** **of** **Seven** **Sorrows** **.**
候选人 为了 这 命令 的 七 悲伤 .

七苦勋章候选人。

[its] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv] ['leɪdiz] ['oʊnli] !
It's **so** **important** **to** **have** **ladies** **only** **!**
它是 所以 重要的 到 有 女士们 仅有的 !

只招收女性成员非常重要!

[juː; jʊ][twɜːrl] [dɪr] ['mʌðər] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] ;
You **twirl** **dear** **Mother** **round** **a** **little** **finger** **;**
你 捻 亲爱的 母亲 圆形的 一个 小的 手指 ;

你把亲爱的母亲绕着小指头转圈;

[juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] ['wiknəsɪz] , [ɪ'moʊʃənlɪzəm] ,
You **know** **her** **weaknesses** **,** **emotionalism** **,**
你 知道 她 弱点 , 情绪主义 ,

你知道她的弱点，那就是情绪化。

['snɑːbəri] , [lʌv] [ʌv; əv]['rɪtʃuəl] ; [kwaɪt]['kɑːntent]
Snobbery **,** **love** **of** **ritual** **;** **quite** **content**
势利眼 , 爱 的 仪式 ; 相当 内容

势利眼，喜爱仪式；相当满足

[tuː; tə][let][hɜːr; hər][hæv; həv][hɜːr; hər] [wei] [ɪn]['fɔːrm(ə)l] ['mætərz]
To **let** **her** **have** **her** **way** **in** **formal** **matters**
到 让 她 有 她 方式 在 正式的 事情

在正式事务上让她随心所欲

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪ] [moʊld] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
If you may mould the spirit of the place
如果 你 可能 模具 这 精神 的 这 地方

如果你能塑造这个地方的精神

[baɪ] [duː] [kən'troʊl][ʌv; əv] ['juːθfl] ['æspərənts] ,
By due control of youthful aspirants ,
经过 到期的 控制 的 青春 有志者 ,

通过对年轻有志者的适当控制，

['pɑːstʃələnt] [ænd; ənd] ['nɔvɪsiz] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gloʊ]
Postulants and novices — with the glow
预备修士 和 新手 — 和 这 辉光

见习修士和新修士——带着光芒

[ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , ['ɑːnəsti] [ɪt'self] ,
Of great devotion , honesty itself ,
的 伟大的 虔诚 , 诚实 本身 ,

极其忠诚，诚实至极，

[juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['wʊmən] - [fleʃ]
You teach them hatred of their woman - flesh
你 教 他们 仇恨 的 他们的 女士 - 肉

你教唆他们憎恨自己的女性身体

['aɪɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ]['flædʒələnt; flə'dʒelənt] [geɪz]
Eying their bodies with flagellant gaze
注视 他们的 身体 和 鞭笞者 目光

用鞭笞的目光审视着他们的身体

[ə'pruːvɪŋ] - [rɪ'beljən] .
Approving shame's rebellion .
批准 - 叛乱 .

认可羞耻的反抗。

['meɪdnhed] !
Maidenhead !
梅登黑德 !

梅登黑德!

[ə; eɪ] [wel] [spaɪst] [dʒoʊk] !
A well spiced joke !
一个 出色地 加香料 开玩笑 !

一个妙趣横生的笑话!

[ðə; ði]['kɑːrn(ə)l] ['meɪdnhed]
The carnal maidenhead
这 肉体 梅登黑德

肉体的处女膜

[ʌn'teɪkən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪdnhed] [ʌv; əv]['spɪrɪt]
Untaken , but the maidenhead of spirit
未采用 , 但 这 梅登黑德 的 精神

未被占有，但灵魂的处女之身

['stoʊlən] [ə'weɪ] .
Stolen away .
被盗 离开 .

被偷走了。

['reɪtʃəl] [ɪn][jʊr; jər] [gʊd] [ker] !
Rachel in your good care !
瑞秋 在 你的 好的 关心 !

瑞秋，请多多照顾!

[ʃi:; ʃi] [sez] [θri:] ['jɪrz] - [proʊ'beɪʃ(ə)n] .

She	says	three	years	'	probation	.
她	说道	三	年	-	缓刑	.

她说将判处三年缓刑。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz]

For	three	years
为了	三	年

三年

[hju:ˌmɪli'eɪʃn] , [ðen] [ʃi:; ʃi] [teɪks] [ðə; ði][veɪl]

Humiliation	,	then	she	takes	the	veil
屈辱	,	然后	她	需要	这	面纱

羞辱过后，她戴上了面纱。

[ænd; ənd][goʊz][fɔ:r; fər]['evər] . . . .

And	goes	for	ever	.	.	.	.
和	去	为了	曾经	.	.	.	.

而且这种状况会一直持续下去.....

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪr] [frend] ,

“	But	of	course	,	dear	Friend	,
“	但	的	课程	,	亲爱的	朋友	,

“当然，亲爱的朋友，

([wer] [dɪd][ʃi:; ʃi] [lɜ:rn] “ [dɪr] [frend] ? ”)

(	Where	did	she	learn	“	Dear	Friend	?	”	)
(	在哪里	做过	她	学习	“	亲爱的	朋友	?	”	)

（她从哪里学来的“亲爱的朋友”？）

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][dɪ'skʌvər] [wen] [aɪ] [sɜ:rtʃ] [maɪ] [hɑ:rt]

Should	I	discover	when	I	search	my	heart
应该	我	发现	什么时候	我	搜索	我的	心

当我探寻内心深处时，我是否应该发现?

[ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] [si:ld] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪf] , [-]

That	God	has	sealed	me	for	some	other	life	,	[	22	]
那	上帝	有	密封	我	为了	一些	其他	生活	,	[	-	]

上帝已为我封印了来世[22]

[ðæt] [maɪ] [ɪn'tendɪd] [vaʊ] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

That	my	intended	vow	of	resignation
那	我的	故意的	发誓	的	辞职

我原本打算发誓辞职

[ɪz]['oʊnli][praɪd] , [waɪ] [ðen] [aɪm] [fri:] [ə'gen] .

Is	only	pride	,	why	then	I'm	free	again	.
是	仅有的	自豪	,	为什么	然后	我是	自由的	再次	.

只有自尊心作祟，才能让我重获自由。

[aɪ] [preɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

I	pray	for	you	,	”	etc	.	,	and	etc	.
我	祈祷	为了	你	,	”	ETC	.	,	和	ETC	.

我为你祈祷”，等等等等。

[dɪr] [frend] ? ['lʌvər][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] .

Dear	Friend	?	lover	or	nothing	it	must	be	.
亲爱的	朋友	?	情人	或者	没有什么	它	必须	是	.

亲爱的朋友？要么是爱人，要么什么都不是。

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] [frendz] , [aɪm][pæst][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [frendz] .

I'm	tired	of	friends	,	I'm	past	the	need	of	friends	.
我是	疲劳的	的	朋友们	,	我是	过去的	这	需要	的	朋友们	.

我厌倦了朋友，我不再需要朋友了。

[wiː; wi] ['nevər] [tɔːkt] [rɪ'lɪdʒən] [tɪl] [ðæt] [deɪ] .
We never talked religion till that day .
我们 绝不 谈话 宗教 直到 那 天 .

在那之前，我们从未谈论过宗教。

[aɪ] [tʊk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ['reɪtʃəl] [juːst] [hɜːr; hər] [sens] ,
I took for granted Rachel used her sense ,
我 采取 为了 的确 瑞秋 用过的 她 感觉 ,

我理所当然地认为瑞秋会运用她的常识，

[θɔːt] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [priːsts]
Thought for herself without the aid of priests
想法 为了 她自己 没有 这 援助 的 神父

她独立思考，不借助神职人员的帮助。

[ɑːn] ['spɪrɪtʃuəl] ['mætərz] : [aɪ] ?
On spiritual matters : I ?
在 精神 事情 : 我 ?

关于精神方面：我?

[aɪ] ['nevər] ['trʌb(ə)l]
I never trouble
我 绝不 麻烦

我从不麻烦

[ə'baʊt] [sʌtʃ] [tɔːk] [wʌn] ['jɪrz] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ,
About such talk one year's end to the next ,
关于 这样的 讲话 一 年 结尾 到 这 下一个 ,

从一年前的年底到明年的年底，关于这类谈话，

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] ['ɑːrgjumənt] [bɪ'gæn] ; [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd]
But one day argument began ; she started
但 一 天 争论 开始 ; 她 开始

但有一天，争吵开始了；她开始

[ɑːn] ['krɪstʃən] ['miːknəs] , [ðə; ði] [loʊ] ['sleɪvɪʃ] ['vɜːrtʃuː]
On Christian meekness , the low slavish virtue
在 基督教 谦逊 , 这 低的 奴隶 美德

论基督教的谦卑，低贱的奴隶美德

“ - ” , [əb'siːkwiəsnəs] ,
“ Tapeinophrosune ” , obsequiousness ,
“ - ” , 谄媚 ,

“Tapeinophrosune”，谄媚，

[wɪtʃ] [aɪ] [kɔːld] ['nɑːnsens] .
Which I called nonsense .
哪个 我 称为 废话 .

我称之为胡说八道。

“ ['nɑːnsens] ?
“ Nonsense ?
“ 废话 ?

“废话?

” ([wɪð; wɪθ] [waɪd] [aɪz])
” (with wide eyes)
” (和 宽的 眼睛)

（睁大眼睛）

“ [ɔːr] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['poʊətri] .
“ Or call it poetry .
“ 或者 称呼 它 诗 .

或者称之为诗歌。

[kraɪst] [wʌz; wəz] ['nevər] [mi:k] .
Christ **was** **never** **meek** **.**
基督 曾是 绝不 温顺 .

基督从来都不是温顺的。

[let] ['mi:knəs] [krɔ:l] [bɪ'loʊ] [ɪn] ['kætəkoʊmz] ,
Let **meekness** **crawl** **below** **in** **catacombs** **,**
让 谦逊 爬行 以下 在 地下墓穴 ,

让温顺匍匐在地下墓穴中吧。

[praɪd] ['draɪvz] [ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] ,
Pride **drives** **the** **money** **-** **changers** **with** **a** **scourge** **,**
自豪 驱动 这 钱 - 换位器 和 一个 祸害 ,

傲慢驱使着兑换银钱的人作恶。

[ki:ps] ['saɪləns] [tu:; tə] [ə'kju:zəz] , [tʃu:ziz] [deθ]
Keeps **silence** **to** **accusers** **,** **chooses** **death**
保持 沉默 到 指控者 , 选择 死亡

对指控者保持沉默，选择死亡

[wen] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [mɔ:r] [ək'septəb(ə)l]
When **an** **escape** **is** **more** **acceptable**
什么时候 一个 逃脱 是 更多的 可接受

当逃跑更容易被接受时

[tu:; tə] ['dʒʌstɪs] [ðæn; ðən] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .
To **justice** **than** **embarrassment** **of** **killing** **.**
到 正义 比 尴尬 的 杀 .

与其为杀戮而感到羞耻，不如伸张正义。

[aɪm] ['tɔ:kɪŋ] ['pærədɑ:ks] ?
I'm **talking** **paradox** **?**
我是 说 悖论 ?

我指的是悖论吗?

[aɪ] ['nevər] [ment] [ˌaɪ 'ti:] .
I **never** **meant** **it** **.**
我 绝不 意思是 它 .

我从来都不是那个意思。

" ([hɪr] [aɪ] [gru:] ['nɛtəld] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['wʊd(ə)n] [lʊk])
" **(** **Here** **I** **grew** **nettled** **at** **her** **wooden** **look** **)**
" (这里 我 生长 荨麻 在 她 木制的 看)

（我被她那木讷的表情激怒了）

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:r; fər] - ['fi:lɪŋ] ['dʒi:zəs] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt]
“ **And** **as** **for** **'** **feeling** **Jesus** **in** **my** **heart**
“ 和 作为 为了 - 感觉 耶稣 在 我的 心

至于“感受耶稣在我心中”

- [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
' **What** **does** **that** **mean** **?**
- 什么 做 那 意思是 ?

'这意味着什么?

[ɪk'spleɪn] !
explain **!**
解释 !

解释!

[aɪ] [maɪt] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hɪ'stɔ:rɪkli]
I **might** **acknowledge** **that** **historically**
我 可能 承认 那 历史

我或许会承认，从历史上看

[ɔ:l] ['dʒenərəs] ['ækʃ(ə)n] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] [sɔ:rs]
All **generous** **action** **flows** **from** **the** **prime** **source**
全部 慷慨的 行动 流量 从 这 主要的 来源

一切慷慨之举皆源于本源

[ʌv; əv]['dʒi:zəs] - ['ti:tʃɪŋ] ([ðoʊ] [gɪv] ['pleɪtoʊ]['kredɪt]
Of **Jesus** **'** **teaching** **(** **though** **give** **Plato** **credit**
的 耶稣 - 教学 (尽管 给 柏拉图 信用

耶稣的教导（尽管柏拉图也功不可没）

[ænd; ənd] ['ærɪˌstɑ:tl]) .
And **Aristotle** **)** **.**
和 亚里士多德) .

还有亚里士多德)。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs][æz; əz][ə; eɪ] ['paʊər]
But **Jesus** **as** **a** **power**
但 耶稣 作为 一个 力量

但耶稣的力量

[ə'laɪv] , [preɪɪŋ] , ['pli:dɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['wi:dʒə]['spɪrɪt] ,
Alive **,** **praying** **,** **pleading** **like** **a** **ouija** **spirit** **,**
活 , 祈祷 , 恳求 喜欢 一个 通灵板 精神 ,

活着，祈祷，恳求，像通灵板里的灵魂一样，

[ɔ:r] ['læfɪŋ] [aɪz] [ðə; ði]['seɪˌɑns] ['ɪnfluəns] ,
Or **Laughing** **Eyes** **the** **séance** **influence** **,**
或者 笑 眼睛 这 降神会 影响 ,

或者说，笑眼对降灵会的影响，

[ðæts] ['stu:pɪd][ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] , [ɪn][maɪ][maɪnd] .
That's **stupid** **and** **unnecessary** **,** **in** **my** **mind** **.**
那就是 愚蠢的 和 不必要 , 在 我的 头脑 .

在我看来，这既愚蠢又没必要。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] , ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][mæn][ænd; ənd] [praʊd] ;
I **am** **a** **man** **,** **I** **am** **proud** **,** **Jesus** **was** **man** **and** **proud** **;**
我 是 一个 男人 , 我 是 自豪的 , 耶稣 曾是 男人 和 自豪的 ;

我是男人，我为此感到自豪；耶稣也是男人，他也为此感到自豪；

[hi:; hi][daɪd] [fʊl'fɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl] [faʊnd] [pi:s] .
He **died** **fulfilling** **,** **and** **his** **soul** **found** **peace** **.**
他 死亡 满足 , 和 他的 灵魂 成立 和平 .

他死得其所，灵魂也得到了安宁。

[aɪ] [gri:t] [hɪm; ɪm] ['frendli] [daʊn] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['jɪrz] . ”
I **greet** **him** **friendly** **down** **the** **gulf** **of** **years** **.** **”**
我 迎接 他 友好的 向下 这 海湾 的 年 . ”

我隔着岁月的鸿沟，友好地向他问好。

“ [bʌt; bət][noʊ] !
“ **But** **no** **!**
“ 但 不 !

“但是不!

” [ʃi:; ʃi] [sed] “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [-]
” **she** **said** **“** **There** **is** **a** **Spirit** **of** **Jesus** **[** **23** **]**
” 她 说 “ 那里 是 一个 精神 的 耶稣 [-]

她说：“有耶稣的精神[23]

[seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][laɪk] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒi:zəs] .
Say **what** **you** **like** **,** **there** **is** **a** **Spirit** **of** **Jesus** **.**
说 什么 你 喜欢 , 那里 是 一个 精神 的 耶稣 .

不管你怎么说，耶稣的精神是存在的。

” [soʊ][aɪ] [ə'laʊd] [hɜ:r; hər] [ðæt] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [frʌnt]
” So I allowed her that , changing my front
” 所以 我 允许 她 那 , 变化 我的 正面

所以我允许了她，改变了我的前脸

['seɪɪŋ] , “ [ɪf] ['dʒi:zəs][daɪd][ɑ:n] [krɔ:s] , ['hi:z] [ded] ,
Saying , “ If Jesus died on Cross , He's dead ,
说 , “ 如果 耶稣 死亡 在 叉 , 他是 死的 ,

他说：“如果耶稣死在十字架上，他就死了。”

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['mɛri:z] [sʌn] , [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [daɪd]
In so far as Mary's son , the prophet died
在 所以 远的 作为 玛丽的 儿子 , 这 先知 死亡

就玛丽的儿子而言，先知去世了

[bʌt; bət]['hɑ:rdli][wʌz; wəz][hi:; hi] [ded] ,
But hardly was He dead ,
但 几乎 曾是 他 死的 ,

但祂几乎没有死，

[ðæn; ðən][ʌp] [ðɪs] [ˌelɪ'mentl] ['di:mən] [spræŋ]
Than up this elemental demon sprang
比 向上 这 元素 恶魔 弹簧

然后，这个元素恶魔突然出现

[ə'su:mɪŋ] ['mæstəʃɪp] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] - [sku:l]
Assuming mastership of Jesus ' school
假设 大师级 的 耶稣 - 学校

假定耶稣学校的大师地位

['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , ['i:v(ə)n] , [soʊ] [its] [toʊld]
Using his body , even , so it's told
使用 他的 身体 , 甚至 , 所以 它是 讲述

据说，他甚至利用自己的身体来达到目的。

['kɔ:lɪŋ] [hɪm'self][baɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ['rɪzn] .
Calling himself by name of Jesus Risen .
呼叫 他自己 经过 姓名 的 耶稣 崛起 .

他自称复活的耶稣。

[hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] ?
Who was he ?
WHO 曾是 他 ?

他是谁?

[sʌm; səm] [pʊr] ['gɑ:dlɪŋ] , ['fɔ:lən] [θru:] [praɪd]
Some poor godling , fallen through pride
一些 贫穷的 神灵 , 倒下 通过 自豪

某个可怜的小神，因骄傲而堕落。

[ænd; ənd] [gri:d] [ʌv; əv]['hju:mən] [fleʃ] , [ɑ:n]['i:v(ə)l] [deɪz] .
And greed of human flesh , on evil days .
和 贪婪 的 人类 肉 , 在 邪恶的 天 .

在邪恶的日子里，还有人性的贪婪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

羽绒床(The Feather Bed)
第2/2页

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [stʊd] [fɔːr; fər] ['paʊər] ,

He	changed	his	heart	and	once	more	stood	for	power	,
他	已更改	他的	心	和	一次	更多的	站立	为了	力量	,

他改变了心意，再次拥护权力。

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['læmz] [fliːs] ,

A	roaring	lion	in	the	white	lamb's	fleece	,
一个	咆哮	狮子	在	这	白色的	羊羔的	羊毛	,

一只披着白羊绒的咆哮狮子

[soʊ][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][self] - [ə'beɪsmənt]

So	by	a	long	campaign	of	self	-	abasement
所以	经过	一个	长的	活动	的	自己	-	羞辱

因此，通过长期的自我贬低运动

[ænd; ənd][self] - [ɪ'feɪsmənt] [groʊn] [mɑːb] - [strɔːŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

And	self	-	effacement	grown	mob	-	strong	at	length
和	自己	-	抹杀	生长	暴民	-	强的	在	长度

而自我谦逊最终也发展成了群体性的强大力量。

[hiː; hi][ˌoʊvər'tɜːrnd] [haɪ] ['hev(ə)n] , [naʊ] [ruːlz] [ðə; ði][wɜːrld] .

He	overturned	high	Heaven	,	now	rules	the	world	.
他	翻覆	高的	天堂	,	现在	规则	这	世界	.

他颠覆了上天，如今统治着世界。

[jes] , ['hiːz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['dev(ə)l] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [sʌnz]

Yes	,	he's	a	powerful	devil	;	we	are	his	sons
是的	,	他是	一个	强大的	魔鬼	;	我们	是	他的	儿子们

是的，他是个强大的魔鬼；我们是他的儿子。

[gɑːt][ɑːn][ʃiː; ʃi] - ['fjʊriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] [geɪlz] .

Got	on	she	-	furies	of	our	Northern	gales	.
得到	在	她	-	复仇女神	的	我们的	北方	狂风	.

感受北方狂风的怒火。

[wiː; wi] [heɪt] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [in'teild] [ɑːn][ˌjuː 'es]

We	hate	the	inheritance	entailed	on	us
我们	恨	这	遗产	包含	在	我们

我们讨厌我们继承的遗产。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊt'lændɪʃ] ['fæməli][koʊt][wiː; wi]['bleɪz(ə)n] ,

And	the	outlandish	family	coat	we	blazon	,
和	这	古怪的	家庭	外套	我们	纹章	,

还有我们家族那件奇特的家族外套，

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] [fitʃər] ['ɔːlsoʊ] ; [wʊd] [dɪ'naɪ]

The	tell	-	tale	features	also	;	would	deny
这	告诉	-	故事	特征	还	;	会	否定

这些蛛丝马迹也；会否认

[hɪz; ɪz] ['fɑːðərhʊd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] , [ðæt] [noʊz] ,

His	fatherhood	,	but	for	that	eye	,	that	nose	,
他的	父亲	,	但	为了	那	眼睛	,	那	鼻子	,

他的父亲身份，但如果不是那只眼睛，那只鼻子的话，

[biˈtreiŋ] [ˈgælə,li] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðɝz] [lænd] .

Betraying	**Galilee**	**our**	**Father's**	**land**	**.**
背叛	加利利	我们的	父亲的	土地	.

背叛了我们父辈的土地加利利。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

There's	**no**	**escape**	**from**	**him**	**.**
有	不	逃脱	从	他	.

你根本逃不出他的手掌心。

[ˈmɪdwaɪf] [trəˈdɪʃ(ə)n]

Midwife	**Tradition**
助产士	传统

助产士传统

[hæz; həz] [ˈnɑːtɪd] [ˈdʒiːzəs][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪvl] [strɪŋz]

Has	**knotted**	**Jesus**	**in**	**our**	**navel**	**strings**
有	打结的	耶稣	在	我们的	脐	字符串

耶稣已经缠绕在我们的肚脐里了

[ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈdʌn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [greɪv] .

Never	**to**	**be**	**undone**	**this**	**side**	**the**	**grave**	**.**
绝不	到	是	未完成	这	边	这	严重	.

死后也永远无法挽回。

” [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][steɪdʒ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈblæsfəmi] .

”	**But**	**that**	**was**	**one**	**stage**	**worse**	**than**	**blasphemy**	**.**
”	但	那	曾是	一	阶段	更糟	比	亵渎神明	.

但这比亵渎神明还要恶劣一个阶段。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ˈpɑːrtɪd] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈgrʌdʒɪŋli] .

And	**when**	**we**	**parted**	**,**	**she**	**smiled**	**grudgingly**	**.**
和	什么时候	我们	分手了	,	她	微笑	勉强	.

当我们分别时，她勉强笑了笑。

[aɪ][hæd; həd] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [kʌt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] .

I	**had**	**said**	**too**	**much**	**and**	**cut**	**her**	**to**	**the**	**quick**	**.**
我	有	说	也	很多	和	切	她	到	这	快的	.

我说得太多了，伤了她的心。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [pʊr] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [meɪk]

She	**thought**	**,**	**poor**	**child**	**,**	**she**	**had**	**her**	**choice**	**to**	**make**
她	想法	,	贫穷的	孩子	,	她	有	她	选择	到	制作

她心想，可怜的孩子，她必须做出选择。

[bɪˈtwiːn] [ˈgɑːdz] [wei] [ænd; ənd][maɪ] [wei] .

Between	**God's**	**way**	**and**	**my**	**way**	**.**
之间	神的	方式	和	我的	方式	.

在上帝的方式和我的方式之间。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] . . .

And	**so**	**she**	**chose**	**.**	**.**	**.**
和	所以	她	选择	.	.	.

于是她选择了……

[ðɪs] [ˈletər] . . .

This	**letter**	**.**	**.**	**.**
这	信	.	.	.

这封信……

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [lʌv] .

But	**she**	**writes**	**of**	**Christian**	**love**	**.**
但	她	写	的	基督教	爱	.

但她笔下描绘的是基督教的爱。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

[its] [ə; eɪ][moʊst] [ə'nɔɪɪŋ] ['hæbɪt] ,
It's a most annoying habit ,
它是 一个 最多 恼人的 习惯 ,

这是一个非常令人讨厌的习惯。

[ə; eɪ][wɔ:rm] [blʌd] - ['ti:zɪŋ] [smaɪl] , [æn; ən]['oʊpən] [lʊk] ,
A warm blood - teasing smile , an open look ,
一个 温暖的 血 - 戏弄 微笑 , 一个 打开 看 ,

一个带着几分挑逗意味的温暖笑容，一种坦率的眼神，

[ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] — [θɪŋks] [aɪ][tu:; tə][maɪ'self] ,
A recognition — thinks I to myself ,
一个 认出 — 思考 我 到 我 ,

我心想，这是一种认知。

[bɔɪ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] !
Boy , this is fine !
男生 , 这 是 美好的 !

哇，这太好了!

[lʌv] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] !
Love at first sight !
爱 在 第一的 视线 !

一见钟情!

[tru:] [lʌv] ! [-]
True love ! [24]
真的 爱 ! [-]

真爱! [24]

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˌdɪsɪ'lu:ʒ(ə)nmənt] — [baɪ][gɑ:d]
But then the disillusionment — by God
但 然后 这 幻灭 — 经过 上帝

但随后，幻灭——来自上帝

[ʃi:; ʃi][tɜ:rnz][ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [klɪr] [kaɪnd] [aɪz]
She turns the same look of those clear kind eyes
她 转弯 这 相同的 看 的 那些 清除 种类 眼睛

她转过头，露出了那双清澈善良的眼睛。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['bu:tˌblæk] , [ɑ:n][sʌm; səm] [fu:l] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kaʊntər] .
On a bootblack , on some fool behind a counter .
在 一个 擦鞋匠 , 在 一些 傻子 在后面 一个 柜台 .

在擦鞋匠身上，在柜台后面某个傻瓜身上。

[ʃi:; ʃi][kɔ:lz] [ðæt] , [lʌv] ?
She calls that , Love ?
她 呼叫 那 , 爱 ?

她管那叫爱?

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [lʌv] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?
But what is Love to me ?
但 什么 是 爱 到 我 ?

但对我而言，爱究竟是什么?

[lʌv] ; [its] [ə; eɪ] [tu:] - [pɑ:rt] [geɪm] , [aɪ'd] [seɪ] , [nɑ:t] ['mɪrli]
Love ; it's a two - part game , I'd say , not merely
爱 ; 它是 一个 二 - 部分 游戏 , ID 说 , 不是 仅仅

爱情，我认为，是一场两部分组成的游戏，而不仅仅是.....

[ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] [aɪ] ,
The searching radiations from one eye ,
这 搜索 辐射 从 一 眼睛 ,

一只眼睛发出的搜寻辐射，

[ðæt] [flai] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [fɔːrs] —
That fly about with indiscriminate force —
那 飞 关于 和 不加区分的 力量 —

那些肆意妄为、横冲直撞的飞行物——

['sʌmtaɪmz] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pleɪs]
Sometimes unthinking in a public place
有时 不假思索 在 一个 民众 地方

有时在公共场所不假思索

[aɪ] [ster] [æt; ət]['gɝːlz] ['sɪtɪŋ] [sɪdɪ'feɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː]
I stare at girls sitting sideface to me
我 盯 在 女孩们 坐着 侧面 到 我

我盯着侧身对着我坐着的女孩们看。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət][ðer; ðər] ['bjuːti] , ['sʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
And wonder at their beauty , summing it up ,
和 想知道 在 他们的 美丽 , 求和 它 向上 ,

并惊叹于它们的美丽，总而言之，

[ðen] ['biːɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['gɝːlz] ([aɪ'd] ['nevər] [lʊk]
Then being innocent girls (I'd never look
然后 存在 清白的 女孩们 (ID 绝不 看

那时我们还是天真无邪的女孩（我永远不会看

[æt; ət] ['ʌðər] [soʊ]) [ðeɪ] [groʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt]
At others so) they grow aware of the heat
在 其他的 所以) 他们 生长 意识到的 的 这 热

有时（因此），他们会意识到热度。

[ðæt] [pɔːz] [aʊt] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] ; [bʌt; bət][duː][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .
That pours out from my eyes ; but do not see me .
那 倾倒 出去 从 我的 眼睛 ; 但 做 不是 看 我 .

我的眼泪夺眶而出，但请不要看见我。

([aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [ɔːr] [mɔːr])
(I may be fifty feet away or more)
(我 可能 是 五十 脚 离开 或者 更多的)

（我可能在五十英尺或更远的地方）

[ðeɪ] ['fɪdʒɪt] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] , [ʌn'krɔːs] [ðer; ðər] [niːz] ,
They fidget in their seats , uncross their knees ,
他们 烦躁不安 在 他们的 座位 , 解十字 他们的 膝盖 ,

他们不安地扭动着身子，把交叠的双膝放下来。

[pʊl] [daʊn] [ðer; ðər][skəːts][tuː; tə][haɪd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['æŋklz] ,
Pull down their skirts to hide even their ankles ,
拉 向下 他们的 裙子 到 隐藏 甚至 他们的 脚踝 ,

把她们的裙子拉下来，连脚踝都遮住了。

[blʌʃ] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] [geɪz] [ə'baʊt] , [ɪn] ['trʌb(ə)l] ;
Blush furiously and gaze about , in trouble ;
脸红 愤怒地 和 目光 关于 , 在 麻烦 ;

羞红了脸，茫然地四处张望，一脸窘迫；

[ðen] [aɪ][stɑːrt] ['gɪltɪli] , [raɪz][ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] ;
Then I start guiltily , rise and walk away ;
然后 我 开始 内疚地 , 上升 和 走 离开 ;

然后我心怀愧疚地起身离开；

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] [lʌv] , [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] ;

But	that's	not	Love	,	the	searching	and	the	heat	;
但	那就是	不是	爱	,	这	搜索	和	这	热	;

但那不是爱，不是寻找和热烈；

[lʌv] [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][gɑːd] , [ə'kɪn][tuː; tə] [feɪθ] ,

Love	is	an	act	of	God	,	akin	to	Faith	,
爱	是	一个	行为	的	上帝	,	类似的	到	信仰	,

爱是上帝的旨意，类似于信仰。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [tuː] [prerz] [baɪ] [feɪθ]

Call	it	the	union	of	two	prayers	by	Faith
称呼	它	这	联盟	的	二	祈祷	经过	信仰

称之为因信称义的两篇祈祷的结合。

([hɪr] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [prer] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrkɪt]

(	Here	we	come	back	to	prayer	by	a	long	circuit
(	这里	我们	来	后退	到	祷告	经过	一个	长的	电路

（这里我们又回到了祷告这个话题，绕了一大圈。）

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] “ [gɑːd][ɪz] [lʌv] ”)

And	back	to	“	God	is	Love	”	)
和	后退	到	“	上帝	是	爱	”	)

回到“上帝就是爱”这个问题）

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'gen] [wɒts] [feɪθ] , [wɒts] [prer] ,

But	to	explain	again	what's	Faith	,	what's	prayer	,
但	到	解释	再次	是什么	信仰	,	是什么	祷告	,

但为了再次解释什么是信仰，什么是祈祷，

[ðæts] [ðə; ði] ['tiːzər] !

That's	the	teaser	!
那就是	这	预告片	!

这就是预告片！

[mʌtʃ] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

much	too	hard	for	me	.
很多	也	难的	为了	我	.

对我来说太难了。

[stɪl] , [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['krɪstʃən] [mə'nɑːpəliz] .

Still	,	these	are	not	Christian	monopolies	.
仍然	,	这些	是	不是	基督教	垄断	.

然而，这些并非基督教垄断企业。

[wɒts] [feɪθ] [bʌt; bət] ['paʊər] [strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔrnəmənts] ,

What's	Faith	but	power	stripped	of	its	ornaments	,
是什么	信仰	但	力量	脱衣舞	的	它是	装饰品	,

信仰不就是剥去外衣的权力吗?

[grænt] , ['taɪt(ə)l] - [diːdz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk][ˌæksə'dent(ə)l] ;

Grants	,	title	-	deeds	and	such	like	accidentals	;
拨款	,	标题	-	契约	和	这样的	喜欢	意外事故	;

赠与、产权契据及类似偶然事项；

[fɔːrs] [wʌn] [baɪ] [ˌdɪsɪn'tæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd]

Force	won	by	disentangling	from	the	mind
力量	韩元	经过	解开	从	这	头脑

通过摆脱思维束缚而取得胜利

[ɔːl] ['hæmpərɪŋ] [taɪz][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] ,

All	hampering	ties	of	luxury	and	tradition	,
全部	阻碍	领带	的	奢华	和	传统	,

所有阻碍奢侈和传统的纽带，

[pə'zeʃnz] , ['lɔiəltiz] [ænd; ənd] ['hɑ:bi] - ['hɔ:rsɪz] ?
Possessions , loyalties and hobby - horses ?
财产 , 忠诚 和 爱好 - 马匹 ?

财产、忠诚和爱好?

[kæst][ɔ:l] [ði:z] ['oʊvərbɔ:rd] , [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪz][left] ,
Cast all these overboard , and Faith is left ,
投掷 全部 这些 落水 , 和 信仰 是 左边 ,

抛弃这一切，只留下信仰。

[feɪθ] ['poʊt(ə)nt] [θru:] [ɪts] [prer] [tu:; tə] ['mɪrəklz] ,
Faith potent through its prayer to miracles ,
信仰 强效 通过 它是 祷告 到 奇迹 ,

信仰通过祈祷获得奇迹而变得强大。

['weðər] [ɪn] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɔ:r]['dʒɪm] [kroʊ] . [-]
Whether in name of Jesus or Jim Crow . [25]
无论 在 姓名 的 耶稣 或者 吉姆 乌鸦 . [-]

无论是以耶稣的名义还是以吉姆·克劳的名义。[25]

[prer] : ['reɪtʃəl] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [kə'lekts] [prer] ,
Prayer : Rachel seems to think the collects prayer ,
祷告 : 瑞秋 似乎 到 思考 这 收集 祷告 ,

祷告：瑞秋似乎认为祷告词是集体祷告，

[ænd; ənd] ['mʌðər] [su:'pɪriər] , [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] ,
And Mother Superior , I make no doubt ,
和 母亲 优越的 , 我 制作 不 怀疑 ,

还有修女院长，这一点我毫不怀疑。

[wɪl] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['ni:tli] [tɜ:rnd] [dɪ'voʊʃənz]
Will teach her scores of neatly turned devotions
将要 教 她 得分 的 整齐地 转向 虔诚

会教她许多精心编排的祈祷文

['kaʊtʃt] [ɪn] [dɪ'mɪn.jə.tɪvz] [ænd; ənd]['pæstərəl] [tɜ:rmz] ,
Couched in diminutives and pastoral terms ,
卧倒 在 小词 和 牧灵 条款 ,

用昵称和乡土气息浓厚的语言表达出来，

([lɔ:rd] , [haʊ] [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [prer]) ,
(Lord , how I hate the literary prayer) ,
(主 , 如何 我 恨 这 文学 祷告) ,

（主啊，我多么讨厌这种文艺式的祈祷！）

['lɪt(ə)l] [waɪt] [læmz] [ɪn'di:d] — [oʊ] [bɑ:] [bɑ:] [blæk] [ʃi:p]
Little white lambs indeed — O baa baa black sheep
小的 白色的 羔羊 的确 — 哦 咩咩 咩咩 黑色的 羊

小白羊羔——哦，咩咩黑羊

[hæv; həv][ju:; jʊ]['eni] [wʊl] ? — [ænd; ənd] ['reɪtʃəl] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn]
Have you any wool ? — And Rachel in return
有 你 任何 羊毛 ? — 和 瑞秋 在 返回

你有羊毛吗？——瑞秋回答道。

['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ɪm'petʃuəsli] [kən'fesiz] ,
Flushing with shame impetuously confesses ,
法拉盛 和 耻辱 冲动地 坦白 ,

他羞愧难当，情急之下坦白道：

[ænd; ənd][hoʊldz][hæf] [bæk] , [bʌt; bət]['kræfti] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['wɑtʃɪŋ]
And holds half back , but crafty eyes are watching
和 持有 一半 后退 , 但 狡猾 眼睛 是 观看

他有所保留，但狡猾的眼睛正在注视着他。

[tuː; tə][dræg][ɔːl][aʊt] , [soʊ] ['reɪtʃəl] [hæz; həz][tuː; tə] [tel]

To	drag	all	out	,	so	Rachel	has	to	tell
到	拖	全部	出去	,	所以	瑞秋	有	到	告诉

为了把事情拖延下去，所以瑞秋不得不说出来

[haʊ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli]

How	on	the	river	bank	one	morning	early
如何	在	这	河	银行	一	早晨	早期的

一天清晨，在河岸边.....

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] , [ðə; ði] [sʌn] [soʊ][wɔːrm] ,

The	water	was	so	clear	,	the	sun	so	warm	,
这	水	曾是	所以	清除	,	这	太阳	所以	温暖的	,

水很清澈，阳光很温暖，

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌem 'iː] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪst] [baɪ][ˌem 'iː] —

She	kissed	me	suddenly	and	was	kissed	by	me	—
她	亲吻	我	突然	和	曾是	亲吻	经过	我	—

她突然吻了我，我也吻了她——

[lɪp] ['kɪsɪz] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] , [ænd; ənd]['fɪŋgərz] [klɑːspt] .

Lip	kisses	,	that	was	all	,	and	fingers	clasped	.
唇	吻	,	那	曾是	全部	,	和	手指	紧握	.

只是唇齿相依，十指紧扣。

['mʌðər] [suː'pɪriər] [ðen] [dɪ'mændɪŋ] ['fɜːrðər]

Mother	Superior	then	demanding	further
母亲	优越的	然后	要求	更远

修女院长随后要求进一步

[wɪl] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪn] [hɜːr; hər][ɑːn] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] .

Will	cross	-	examine	her	on	how	and	why	.
将要	叉	-	检查	她	在	如何	和	为什么	.

我会就事情的来龙去脉对她进行盘问。

“ [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪl] ['mɔːrtɪfaɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ,

“	To	tell	it	now	will	mortify	the	passion	,
“	到	告诉	它	现在	将要	羞辱	这	热情	,

“现在说出来会扼杀那份激情。”

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl] [kən'feʃ(ə)n]

Then	when	you	make	your	general	confession
然后	什么时候	你	制作	你的	一般的	忏悔

然后当你进行总体忏悔时

[tuː; tə] ['fɑːðər] [dʒeɪmz] , [jʊr; jər][maɪnd] [wɪl] [hæv; həv] [faʊnd] [piːs] .

To	Father	James	,	your	mind	will	have	found	peace	.
到	父亲	詹姆斯	,	你的	头脑	将要	有	成立	和平	.

致詹姆斯神父：您的心灵将得到安宁。

” ([ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs]) “ [wʌt] [ðen] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [sen'seɪʃənz] ,

”	(	A	good	excuse	)	“	What	then	were	your	sensations	,
”	(	一个	好的	原谅	)	“	什么	然后	是	你的	感觉	,

（一个很好的借口）“那么你当时的感觉是什么？”

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒɔɪ] , [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['ɜːrɪŋ] [læm] !

The	physical	joy	,	tell	me	,	my	erring	lamb	!
这	身体的	喜悦	,	告诉	我	,	我的	犯错	羊肉	!

告诉我，我迷途的羔羊，那肉体上的快乐!

[tel] [ˌem 'iː] , [aɪ][beg] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][sɪn][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt]

Tell	me	,	I	beg	,	but	as	the	sin	was	pleasant
告诉	我	,	我	求	,	但	作为	这	罪	曾是	令人愉快的

告诉我，我恳求你，但既然罪恶是令人愉悦的，那又如何呢?

[soʊ][mʌst; məst] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn][bi:; bi][peɪn] . . . . ”

So	must	confession	of	the	sin	be	pain	.	.	.	.	”
所以	必须	忏悔	的	这	罪	是	疼痛	.	.	.	.	”

所以，忏悔罪过必然伴随着痛苦.....

“ [tɪz] ['pɪti] [ʃi:z] [ə; eɪ] [hɔ:r] ” .

“	Tis	pity	she's	a	whore	”	.
“	的	遗憾	她是	一个	妓女	”	.

“可惜她是个妓女。”

['reɪtʃəl] [toʊld][ɔ:l] .

Rachel	told	all	.
瑞秋	讲述	全部	.

瑞秋把一切都说了出来。

[hɔ:r] , ['treɪtrəs] [tu:; tə][ðə; ði]['si:krət] [raɪts] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Whore	,	traitress	to	the	secret	rites	of	love	,
妓女	,	叛徒	到	这	秘密	仪式	的	爱	,

妓女，背叛爱情秘密仪式的叛徒，

['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:t] - [kə'mju:nɪkəbl] .

Publisher	of	the	not	-	communicable	.
出版商	的	这	不是	-	传染性的	.

不可传播事物的出版商。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] [vaʊz] ?

If	she	refused	the	vows	?
如果	她	拒绝	这	誓言	?

如果她拒绝了誓言呢?

[ɪf] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tʃeɪndʒd] ?

If	her	heart	changed	?
如果	她	心	已更改	?

如果她的心意改变了呢?

['reɪtʃəl] [ænd; ənd][aɪ] ?

Rachel	and	I	?
瑞秋	和	我	?

瑞秋和我?

[ðɪs] [mi:k] [eks] - ['nɑ:vɪs] ['raɪf(ə)l]

This	meek	ex	-	novice	rifled
这	温顺	前任	-	新手	步枪

这位温顺的前新手步枪

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lʌv] - ['si:krɪts] ? ['mɛdəlz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz]

Of	her	love	-	secrets	?	medals	and	images
的	她	爱	-	秘密	?	奖牌	和	图片

她的爱情秘密? 奖章和照片

[soʊn] [ɪn][hɜ:r; hər][skə:ts] , ['bɜ:rmɪŋhæm] ['ɪmɪdʒɪz]

Sewn	in	her	skirts	,	Birmingham	images
缝制的	在	她	裙子	,	伯明翰	图片

缝在她裙子上的伯明翰图像

[frʌm; frəm][ðə; ði]['toʊtəm] - ['fækt(ə)ri] , ['nɪtʃt] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ?

From	the	totem	-	factory	,	niched	in	her	heart	?
从	这	图腾	-	工厂	,	小众	在	她	心	?

来自她心中那座图腾工厂?

[noʊ] , [lʌv] [ɪz]['fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [prer] , [ænd; ənd] [prer] [mʌst; məst][bi:; bi]

No	,	Love	is	fusion	of	Prayer	,	and	prayer	must	be
不	,	爱	是	融合	的	祷告	,	和	祷告	必须	是

不，爱是祈祷的融合，而祈祷必须是

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] , [ˌʌn'fɔ:mjjleitid] [wɜ:rdz]
The flash of faith , unformulated words
这 闪光 的 信仰 , 未定型的 字

信仰的闪光，未成形的言语

[dɪ'mændɪŋ] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [lʌv] [-]
Demanding an accomplishment of Love [26]
要求 一个 成就 的 爱 [-]

要求实现爱[26]

[wɪð; wɪθ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ə'genst] ['sɜ:rkəmstæns] ,
With noise of thunder , against circumstance ,
和 噪音 的 雷 , 反对 环境 ,

伴着雷鸣般的巨响，逆境而行，

[ænd; ənd] ['reɪtʃəl] ['fɔrfɪts] [ðer; ðər] [ɔ:l] ['paʊər] [tu:; tə] [lʌv] .
And Rachel forfeits there all power to love .
和 瑞秋 弃权 那里 全部 力量 到 爱 .

瑞秋失去了所有爱的能力。

[hu:z] [ðɪs] ?
Who's this ?
谁是 这 ?

这是谁?

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði] ['ræbl] [hæv; həv] [pæst] [θru:] ,
For now the rabble have passed through ,
为了 现在 这 乌合之众 有 通过了 通过 ,

现在，乌合之众已经通过了。

['goʊɪŋ] [ˌʌn'noʊtɪst] [aʊt] ; ['mʌðər] [su:'pɪriər]
Going unnoticed out ; Mother Superior
去 未被察觉 出去 ; 母亲 优越的

悄悄溜出去；修女院长

['si:krətli] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['fɪŋgər] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [lɪps] ,
Secretly with one finger at her lips ,
偷偷 和 一 手指 在 她 嘴唇 ,

她偷偷地将一根手指放在嘴唇上，

[ˌɑ:r 'i:] - ['entərz] , ['kerfəli] ['lɑ:ks] [maɪ] ['bedru:m; 'bedrʊm] [dɔ:r] ,
Re - enters , carefully locks my bedroom door ,
关于 - 进入 , 小心 锁 我的 卧室 门 ,

重新进入房间，小心地锁上我的卧室门，

[naʊ] [ʃi:; ʃi] ['dis'rəubz] [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] ['tremblɪŋ] [soʊ]
Now she disrobes with fingers trembling so
现在 她 脱衣 和 手指 发抖 所以

现在她脱下衣服，手指颤抖着。

[ðeɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] — ['neɪkɪd] [ʃi:; ʃi] [steps] [aʊt]
They tear the fastenings — naked she steps out
他们 撕 这 紧固件 — 裸 她 步骤 出去

他们扯断了扣子——她赤身裸体地走了出去。

[tu:; tə] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] - [pæst] - ['berɪŋ] ['bɑ:di]
To practise with her long - past - bearing body
到 实践 和 她 长的 - 过去的 - 轴承 身体

用她那承载着漫长岁月的身体进行练习

[ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rθbaʊnd] ([ɑ:] , [ðə; ði] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] ,
The wiles of the Earthbound (Ah , the fine young man ,
这 诡计 的 这 地球束缚 (啊 , 这 美好的 年轻的 男人 ,

尘世间的诡计（啊，这位英俊的年轻人，

[ðə; ði][hɑːt] [jʌŋ] [mæn] [huːz] ['kɪsɪz] ['teɪstɪd] [swiːt]

The	hot	young	man	whose	kisses	tasted	sweet
这	热的	年轻的	男人	谁	吻	尝过	甜的

那个吻带着甜蜜滋味的帅气年轻男子

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['pɑːstʃələnt] !)

To	our	new	postulant	!	)
到	我们的	新的	预备修士	!	)

致我们新的见习修士!

['mædəm] , [aɪ][beg][juː; jʊ] !

Madam	,	I	beg	you	!
女士	,	我	求	你	!

夫人，求求您了!

[juː; jʊ][hæv; həv][mɪ'steɪkən][ðə; ði] [ruːm] ; [noʊ] , [nekst] [dɔːr] [sliːps]

You	have	mistaken	the	room	;	no	,	next	door	sleeps
你	有	错误	这	房间	;	不	,	下一个	门	睡觉

你找错房间了；不，隔壁房间有人睡觉。

[ə; eɪ] ['lʌsti] ['bægmən] , ['hiːz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ]

A	lusty	bagman	,	he's	the	man	to	embrace	you
一个	好色的	搬运工	,	他是	这	男人	到	拥抱	你

他是个好色的搬运工，他会拥抱你。

[ænd; ənd] ['welkəm] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['evri] [brɪsk] [rɪ'faɪnmənt]

And	welcome	you	with	every	brisk	refinement
和	欢迎	你	和	每一个	轻快	精炼

欢迎您体验每一次轻快的改进

[ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

Of	passion	.
的	热情	.

充满激情。

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ]['rʌmp(ə)l][hɪz; ɪz] [ʃiːts] ,

But	while	you	rumple	his	sheets	,
但	尽管	你	皱巴巴	他的	纸张	,

但当你弄皱他的床单时，

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [aɪz] [ʌv; əv] ['reɪtʃəl]

The	innocent	and	unhappy	eyes	of	Rachel
这	清白的	和	不开心	眼睛	的	瑞秋

瑞秋那双既纯真又忧伤的眼睛

[bɪ'wɪldər] [ˌem 'iː] — [oʊ] [ðen] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [feɪθ]

Bewilder	me	—	Oh	then	in	spite	of	Faith
困惑	我	—	哦	然后	在	尽管如此	的	信仰

令我困惑——哦，即便如此，即便有信仰

[aɪ][ˌeɪ 'em][kæst] [daʊn] — [juː; jʊ] [nʌnz] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['niːdɪd] ,

I	am	cast	down	—	You	nuns	,	but	if	I	needed	,
我	是	投掷	向下	—	你	修女	,	但	如果	我	需要	,

我情绪低落——你们这些修女，但如果我需要的话，

[æz; əz][aɪ][noʊ][lɔːŋgər] [niːd] , [aɪ'd] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ]

As	I	no	longer	need	,	I'd	challenge	you
作为	我	不	更长	需要	,	ID	挑战	你

既然我不再需要了，我就向你发起挑战。

[tuː; tə]['kɑːntest][ʌv; əv][hɑːrd] [preɪɪŋ] , [wʌn] [ə'genst] [ɔːl] .

To	contest	of	hard	praying	,	one	against	all	.
到	竞赛	的	难的	祈祷	,	一	反对	全部	.

一场艰苦卓绝的祈祷之战，以一敌众。

[aɪ][kʊd; kəd] [rest] ['reɪtʃəl] [bæk] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [bed]

I	could	wrest	Rachel	back	even	to	this	bed
我	可以	夺取	瑞秋	后退	甚至	到	这	床

即使这张床上，我也可以把瑞秋拉回来。

[tu:; tə] - [naɪt] .

To	-	night	.
到	-	夜晚	.

今晚。

[bʌt; bət] [feɪθ] , [ænd; ənd] [prer] [ðæts] [bɔ:rn][ʌv; əv] [feɪθ]

But	Faith	,	and	Prayer	that's	born	of	Faith
但	信仰	,	和	祷告	那就是	出生	的	信仰

但是，信仰，以及源于信仰的祈祷。

[faɪnd][hɜ:r; hər] [sloʊ] [maɪnd] [ɪm'pedɪmənt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['paʊər] ,

Find	her	slow	mind	impediment	to	their	power	,
寻找	她	慢的	头脑	障碍	到	他们的	力量	,

发现她迟钝的思维是他们力量的障碍，

[soʊ][aɪ] [rɪ'zaɪn] [hɜ:r; hər] — ['ægəθə] , [du:][jʊr; jər][wɜ:rst] .

So	I	resign	her	—	Agatha	,	do	your	worst	.
所以	我	辞职	她	—	阿加莎	,	做	你的	最差	.

所以我让她辞职——阿加莎，尽管放马过来吧。

[ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [lʌv] ?

The	wisest	course	of	Love	?
这	最明智的	课程	的	爱	?

爱情中最明智的做法是什么?

[jes] , ['meɪdnhed] .

Yes	,	maidenhead	.
是的	,	梅登黑德	.

是的，梅登黑德。

[fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ?

For	me	?
为了	我	?

为我?

['lʌvz] ['sækrɪfaɪs] ?

Love's	Sacrifice	?
爱的	牺牲	?

爱的牺牲?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lʌv] .

It	was	not	love	.
它	曾是	不是	爱	.

那不是爱情。

[ðə; ði]['broʊkən] [hɑ:rt] ?

The	Broken	Heart	?
这	破碎的	心	?

破碎的心?

[nɑ:t][maɪn] .

Not	mine	.
不是	矿	.

不是我的。

[aɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r]

I'll	say	no	more
患病的	说	不	更多的

我不再赘述了。

[ðæn; ðən] [mɪr] [ˌgʊd'baɪ] .

Than	mere	goodbye	.
比	仅仅	再见	.

不仅仅是道别。

[goʊ] , [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['nʌnəri] ,

Go	,	get	you	to	your	nunnery	,
去	,	得到	你	到	你的	尼姑庵	,

去吧，送你回你的修道院。

[ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] !

And	out	the	candle	!
和	出去	这	蜡烛	!

蜡烛熄灭了!

['dɑːrknəs] ['æbsəluːt]

Darkness	absolute
黑暗	绝对

绝对的黑暗

[sə'raʊndz] [ˌem 'iː] , ['sliːpi] ['mʌðər] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃɪldrən]

Surrounds	me	,	sleepy	mother	of	good	children
周围环境	我	,	困	母亲	的	好的	孩子们

我周围都是昏昏欲睡的好孩子母亲

[huː] [draʊz] [ænd; ənd] [draʊz] [ænd; ənd] [kraɪ] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn] ,

Who	drowse	and	drowse	and	cry	not	for	the	sun	,
WHO	困倦	和	困倦	和	哭	不是	为了	这	太阳	,

他们昏昏欲睡，却不为太阳哭泣。

['kɑːntent] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . [-]

Content	and	wisest	of	their	generation	.	[	27	]
内容	和	最明智的	的	他们的	一代	.	[	-	]

满足且是他们那一代人中最睿智的人。[27]

['epɪlɔːg] .

EPILOGUE	.
结语	.

结语。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] , ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['pɪrɪŋ] ,

The	morning	star	,	over	the	mountains	peering	,
这	早晨	星星	,	超过	这	山脉	窥视	,

晨星越过群山，闪耀着光芒。

[spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː] ['dɪstənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] : —

Spoke	to	him	not	too	distant	for	his	hearing	:	—
辐	到	他	不是	也	遥远	为了	他的	听力	:	—

跟他说话的距离不远，他都能听见：——

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [stɑːr] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [pɔɪzd] [bɪ'twiːn]

I	am	the	star	of	morning	poised	between
我	是	这	星星	的	早晨	准备	之间

我是晨曦之星，悬于.....

[ðə; ði] [ded] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

The	dead	night	and	the	coming	of	the	sun	,
这	死的	夜晚	和	这	未来	的	这	太阳	,

寂静的夜晚和太阳的到来，

[jet] ['niːðər] ['relɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] [nɔːr] ['pɔɪntɪŋ]

Yet	neither	relic	of	the	dark	nor	pointing
然而	两者都不	遗迹	的	这	黑暗的	也不	指向

然而，它既非黑暗的遗迹，也非指向。

[ðə; ði]['æŋgri] [deɪ] [tu:; tə] [kʌm] .

The	angry	day	to	come	.
这	生气的	天	到	来	.

愤怒之日终将到来。

[maɪ]['vɜ:rtʃu:][ɪz]

My	virtue	is
我的	美德	是

我的美德是

[maɪ] [oʊn] , [ə; eɪ][maɪld] [laɪt] , [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [ə; eɪ] ['pɪti]

My	own	,	a	mild	light	,	a	relief	a	pity
我的	自己的	,	一个	温和的	光	,	一个	宽慰	一个	遗憾

我自己的，一束柔和的光芒，一种解脱，一种遗憾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'membərɪŋ] ['eɪnʃənt] [traɪb] [ʌv; əv][bɜ:rdz]

And	the	remembering	ancient	tribe	of	birds
和	这	记住	古老的	部落	的	鸟类

还有那群记得往事的古老鸟族

[sɪŋ] ['blaɪðɪst] [æt; ət][maɪ] ['ʃoʊɪŋ] ; ['oʊnli][mæn]

Sing	blithest	at	my	showing	;	only	Man
唱歌	最快乐的	在	我的	显示	;	仅有的	男人

在我的演出中尽情歌唱；只有男人

[sli:ps] [ɑ:n][ænd; ənd][stə:z] [rɪ'beljəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .

Sleeps	on	and	stirs	rebellious	in	his	sleep	.
睡觉	在	和	搅拌	叛逆的	在	他的	睡觉	.

他睡着了，睡梦中却躁动不安。

['lu:sɪfər] , ['lu:sɪfər][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['mɪlstoʊn] - [krʌʃt]

Lucifer	,	Lucifer	am	I	,	millstone	-	crushed
路西法	,	路西法	是	我	,	磨石	-	碎

路西法，我就是路西法，被磨盘碾碎

[bɪ'twi:n] [kən'flɪktɪŋ] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [dʌbl'nes] ,

Between	conflicting	powers	of	doubleness	,
之间	冲突	权力	的	双生性	,

在相互冲突的双重性力量之间，

[baɪ] ['enviəs] [naɪt] [lɔ:st][ɪn][hɜ:r; hər] ['mɪriəd] [mɔ:r]

By	envious	Night	lost	in	her	myriad	more
经过	羡慕	夜晚	丢失的	在	她	无数	更多的

嫉妒的夜晚迷失在她无数的.....之中

['kaʊntərfɪt] [glɪnts] , [ɪn] [deɪ] - [taɪm] [kwaɪt] [ˌoʊvər'welmd]

Counterfeit	glints	,	in	day	-	time	quite	overwhelmed
伪造	闪光	,	在	天	-	时间	相当	不堪重负

白天，假冒伪劣产品闪烁不定，令人眼花缭乱。

[baɪ]['taɪrənt] ['bleɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:riər] [sʌn] .

By	tyrant	blazing	of	the	warrior	sun	.
经过	暴君	炽烈	的	这	战士	太阳	.

被暴君般的烈焰所吞噬，如同战士的太阳。

[jet] [sʌm; səm] , [maɪ] ['prɔfits] [hu:] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [held] [ˌem 'i:]

Yet	some	,	my	prophets	who	at	midnight	held	me
然而	一些	,	我的	先知	WHO	在	午夜	握住	我

然而，我的先知们中有些人，他们在午夜时分拥抱了我。

['fɪksɪdli] [freɪmd] [ɪn][ðer; ðər] [əb'zɜ:rvənt] [glæs] ,

Fixedly	framed	in	their	observant	glass	,
固定地	框	在	他们的	观察者	玻璃	,

被牢牢地框在他们敏锐的观察镜中，

[baɪ] ['deɪlaɪt] ['ɔːlsoʊ] , ['sɪŋkɪŋ] [wel] [ʃɑːfts] [diːp]
By **daylight** **also** **,** **sinking** **well** **shafts** **deep**
经过 日光 还 , 下沉 出色地 轴 深的

白天，也可以深挖井筒。

[fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['kuːlnəs] [ʌv; əv] [pjʊr] [θɔːt]
For **water** **and** **for** **coolness** **of** **pure** **thought**
为了 水 和 为了 凉爽 的 纯的 想法

为了水，也为了纯粹思想的清凉。

[geɪz] [ʌp][ænd; ənd][fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [siː] [ˌem 'iː] ['ʃaɪnɪŋ]
Gaze **up** **and** **far** **above** **them** **see** **me** **shining**
目光 向上 和 远的 多于 他们 看 我 灼灼

抬头仰望，在他们之上，你会看到我闪耀着光芒。

[ˌem 'iː] , ['sɪŋg(ə)l] ['neɪtʃərd] , [wɪ'ðaʊt] ['dʒendər] , [wʌn]
Me **,** **single** **natured** **,** **without** **gender** **,** **one**
我 , 单身的 自然 , 没有 性别 , 一

我，单身，无性别，一

[ðə; ði]['oʊnli][spɑːrk][ʌv; əv] ['gɑːdhed] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
The **only** **spark** **of** **Godhead** **unresolved** **.**
这 仅有的 火花 的 神格 未解决 .

神性中唯一尚未解决的火花。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lʌvər] [geɪv] [noʊ] [hiːd] , [soʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [driːmz]
But **the** **lover** **gave** **no** **heed** **,** **so** **through** **his** **dreams**
但 这 情人 给予 不 注意 , 所以 通过 他的 梦境

但情人置若罔闻，于是，在他的梦境中.....

['mɑːtʃt] [bæk] [ðə; ði] ['ræbl] [raʊt] , [ðeɪ] ['glaʊəd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]
Marched **back** **the** **rabble** **rout** **,** **they** **glowered** **upon** **him**
行军 后退 这 乌合之众 路线 , 他们 怒目而视 之上 他

乌合之众溃败而归，他们怒视着他。

[bʌt; bət] [groʊn] [mɔːr] ['ɔːf(ə)l][ænd; ənd] [mɔːr] ['revərənd] ,
But **grown** **more** **awful** **and** **more** **reverend** **,**
但 生长 更多的 可怕 和 更多的 牧师 ,

但却变得越来越可怕，也越来越神圣，

[pʊr] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] , [naʊ] [gɑːrbd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [dres] ,
Poor **things** **before** **,** **now** **garbed** **in** **ancient** **dress** **,**
贫穷的 事物 前 , 现在 盛装 在 古老的 裙子 ,

以前可怜的人，现在却穿上了古老的衣服。

['bɪrdɪd] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd]['æŋgri] ['sibil] [-]
Bearded **patriarchs** **and** **angry** **sybils** **[** **28** **]**
留着胡子的 族长 和 生气的 女先知 [-]

留着胡子的族长和愤怒的女先知[28]

['liːˌvaɪts] [wɪð; wɪθ] ['sensər] , ['tʃæriət] ['raɪdɪŋ] [kɪŋz] ,
Levites **with** **censers** **,** **chariot** **riding** **kings** **,**
利未人 和 香炉 , 战车 骑术 国王 ,

手持香炉的利未人，乘坐战车的君王，

[wɪð; wɪθ] [ʌv; əv] [hel] ['faɪər][ænd; ənd] [pleɪg] .
With **comminations** **of** **hell** **fire** **and** **plague** **.**
和 沟通 的 地狱 火 和 瘟疫 .

伴随着地狱之火和瘟疫的诅咒。

[ðen] ['iːv(ə)n] [neɪhuʃtən] , [ðə; ði] [sneɪk] ['fɪŋgər] - [poʊst] ,
Then **even** **Nehushtan** **,** **the** **snake** **finger** **-** **post** **,**
然后 甚至 尼胡什坦 , 这 蛇 手指 - 邮政 ,

甚至连尼胡什坦，那个蛇形路标，

[neɪhuʃtən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kredʒələs] [ˌhɛzɪ'kaɪə]
Nehushtan **which** **the** **credulous** **Hezekiah**
尼胡什坦 哪个 这 轻信的 希西家

尼胡什坦，轻信的希西家

[spɜːnd] [fɔːr; fər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [wʊd] [hæv; həv] [iːzd] [hɪm; ɪm] ,
Spurned **for** **superstitious** **,** **would** **have** **eased** **him** **,**
被拒绝 为了 迷信的 , 会 有 缓解 他 ,

因迷信而被人唾弃，这本可以让他轻松一些。

[ɔːr][ðə; ði] [beˈləuɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['ɛərənz] ['moʊltən][kæf] .
Or **the** **bellowing** **voice** **of** **Aaron's** **molten** **calf** **.**
或者 这 咆哮 嗓音 的 亚伦的 熔融的 小牛 .

或是亚伦熔化的牛犊发出的咆哮声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神